

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Telfs. 414896-97-98. SG. 7-1958. Precio: 20 Ptas.

Viernes 15 de mayo de 1981  
Año LXXXI.—Núm. 24.678

## SEGOVIA EL CEPO Y LA GRUA, «TERROR» PARA LOS AUTOMOVILISTAS DE LA CAPITAL



El cepo y la grúa se han convertido ya en el «terror» de los segovianos, y esta imagen se ha empezado a frecuentar por la ciudad.—(Foto: Aurelio M.)  
(Pág. 3)

### APARICION DE UN NUEVO CASO DE NEUMONIA ATIPICA

(Pág. 5)

Los controles de la carretera  
y la psicosis de neumonía  
están originando perjuicios  
a la industria hostelera

(Pág. 3)

## DISCULPA DE TURQUIA ANTE POLONIA POR EL ATENTADO CONTRA EL PAPA

Varsovia.— Con consternación, el pueblo turco repudia el acto criminal perpetrado contra la egregia persona de Su Santidad el Papa Juan Pablo II —ha manifestado hoy, jueves, el embajador de Ankara en Polonia, Sr. Turgut Tulumen.

El jefe diplomático ante las cámaras de televisión polaca

que la indignación de Turquía es tanto mayor cuanto esta nación es un duro oponente al terrorismo, que ha costado en los dos últimos años 5.000 vidas y causado 15.000 heridos. «El autor del atentado —dijo el embajador otomano— es un terrorista condenado a muerte, buscado y perseguido por la policía por ha-

ber asesinado a un destacado periodista turco.

Mehmet Ali Agca, de nacionalidad turca, se fugó de una cárcel de su patria, y había residido en varios Estados extranjeros antes de viajar de Palma de Mallorca a Roma, donde atentó contra la vida del Sumo Pontífice.

El jefe de la misión diplomática otomana en Varsovia subrayó que Polonia y Turquía están unidas por lazos mutuos que se remontan al siglo XV.

«Teniendo en cuenta esta vieja amistad —concluyó el embajador—, enviamos en este triste momento nuestro más sincero sentimiento al pueblo polaco, cuyo gran hijo es el Santo Padre».—Efe

### MESÓN ERESMA

Especialidad en raciones  
y tapas de cocina

Sábado y domingo:

Entremeses de la casa,  
truchas con jamón,

Pan, vino y postre  
350 pesetas

Ctra. de Arévalo. Tel. 41 55 23

## CONTINUA FAVORABLE LA EVOLUCION DEL ESTADO DE JUAN PABLO II

El quinto parte médico sobre la salud del Papa Juan Pablo II, difundido hoy en Roma, a las 07,00 gmt. afirma que el Pontífice mejora de sus heridas, pero que la temperatura de su cuerpo ha aumentado ligeramente. «Juan Pablo II —indica el texto—, pasó la noche tranquilo. Persiste un moderado aumento de temperatura. Sus constantes vitales están en los límites de la normalidad». «Su estado de consciencia, con respecto a lo que le rodea —añade el parte médico—, ha mejorado sensiblemente. El proceso posoperatorio sigue evolucionando favorablemente».

Firman el parte los profesores Castillioni, Cruccitti, Mani, Breda, Mansoli, Buzzonetti (médico personal del Papa) y Mansoli, un cardiólogo que acaba de incorporarse al equipo médico.

### ¿UNA ORGANIZACION TERRORISTA?

Mientras tanto, crece la sospecha de que el atentado ha sido organizado por alguna organización terrorista. Ali Agca —cuya adscripción ideológica es confusa— ha actuado con demasiada soltura.

(Más información en pág. 11)

### Francia

## El Gobierno Mitterrand no permitirá las actividades de ETA y otros terroristas

Lisboa.— Un Gobierno de izquierda «no permitirá que Francia siga siendo utilizada como santuario por ETA-Militar y otros grupos terroristas españoles», declaró en Lisboa Guy Perrimont, jefe de redacción del semanario socialista galo «L'Unité».

Perrimont añadió que los socialistas franceses siempre condenaron la tolerancia de Giscard d'Estaing en relación a los terroristas españoles, y garantizó que un Gobierno de izquierda prestará «todo el apoyo político a la consolidación de la democracia en España».

El jefe de redacción de «L'Unité» —órgano oficial del Partido Socialista francés— habló anoche en la capital portuguesa en una reunión convocada por la «Unión de Izquierda para la Democracia Socialista».

Perrimont negó que el Partido Socialista francés se oponga al ingreso de España y Portugal en la Comunidad Económica Europea (CEE), pero subrayó que un gobierno de izquierda en Francia exigirá garantías para los sectores agrícolas más afectados por la competencia de los dos países ibéricos.

A su juicio, la adhesión de Portugal y España a la CEE sólo deberá realizarse tras profundas modificaciones sociales, sobre todo la fijación de salarios compatibles con los de los restantes países europeos.—Efe

### M O P U

## Es urgente una ley de bases del medio ambiente

Madrid.—El Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo considera urgente la elaboración de un proyecto de ley de bases del medio ambiente, según ha manifestado el ministro, don Luis Ortiz, ante la comisión correspondiente del Congreso de los Diputados.

El ministro ha reconocido la existencia de, al menos, dos borradores de ley del medio ambiente, el último de los cuales está siendo ahora sometido a revisión en el M.O.P.U. y que calificó de demasiado reglamentista y detallista, considerando que lo adecuado es una ley de bases. Además —dijo el ministro— estos proyectos no tuvieron en cuenta los esquemas de acción comunitaria en medio ambiente de la C.E.E., lo que es imprescindible con vistas a nuestro ingreso en la Comunidad.—Efe

### AZULEJOS

y

PAVIMENTOS

Selectivo

**Barrero**

Políg. Industrial. Telf. 420671



Páginas  
4, 11 y 15

MAÑANA, SABADO  
JUNTO AL NUMERO NORMAL

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

OFRECERA EL ESPECIAL

**Fin de semana**

A DOS TINTAS

Con el programa de TVE para la semana del 17 al 23 de mayo,  
con argumentos de películas, teatro, etc.

ADEMAS:

Los minusválidos, un sector de población que reclama su puesto  
en la sociedad; Modelo de casa autosuficiente; Retablo joven;  
Correo filatélico; Imágenes espaciales en el televisor doméstico;  
Las tres preguntas de la semana (a Lorenzo Sancho Sanz,  
constructor de dulzainas)

(Asegúrese este número suscribiéndose  
a EL ADELANTADO DE SEGOVIA)

# apunte del día

## Artesanía castellana

Ayer se inauguró en nuestra ciudad la I Feria de Artesanía de Segovia, organizada por la Delegación Provincial de Industria y Energía, colaborando decididamente la Diputación y otros organismos. Como es natural, la mayoría de los expositores son segovianos, pero no faltan artesanos representantes de las otras provincias de Castilla y León. La común concurrencia de todos ellos subraya una vez más la profunda hermandad de las formas de estas expresiones artesanales.

La artesanía es una manera de hacer y decir las cosas, mezclando tanto lo que el objeto tiene de útil, de necesario, de servidumbre al hombre que lo hace para algo concreto, con un destello de la expresión artística. Así nace, dominando los materiales, con el apoyo de las primitivas máquinas necesarias, el objeto artesanal, ya sea de cristal o de vidrio, cerámica, metales, telas, bordados, maderas, etc., etc.

Podemos decir que la exposición, abierta en el torreón de Lozoya y en la plaza de Medina del Campo, al aire libre, está constituyendo una demostración de un fantástico interés para el público. Aquí la gente se da cuenta de la importancia que hoy día está teniendo la artesanía, de la belleza y utilidad de sus resultados y el espectador se queda maravillado de verdad.

Hay que reconocer que la exposición estará poco tiempo, sólo hasta el domingo y que los que quieran verla tendrán que apurarse para no perder esta oportunidad. En todo caso, todos los que vean esta muestra comprenderán el enorme valor que hoy tiene el hecho artesanal.

### TAPIZADO DE TRESILLOS, PAREDES Y SILLERIA

Un servicio de **Castaño**

## La Prensa opina

### UN EJERCITO A SU GUSTO

#### EL ALCAZAR

En relación con la Ley de pase a la reserva militar, Joaquín Aguirre Bellver comenta:

Esta ley deja al Ejército no ya a merced, sino a capricho de la arbitrariedad de la política. A partir de su promulgación, el ministro de Defensa decidirá el pase a la situación de reserva de cualquier militar, con cualquier jerarquía, sin otro requisito que un informe del Consejo Superior correspondiente. Informe, como digo, no vinculante, sino meramente formal. Es el ministro, es la política quien decide, en la forma más autoritaria.

Bajo la máscara de un rejuvenecimiento de los cuadros militares, eso es lo que nos ha metido el consenso, en la tarde de ayer. No se trata, no, señorías, por mucho que quieran disfrazarlo, de una política de sometimiento del Ejército al poder civil; se trata de un desarme virtual. Nadie que no se pliegue a la voluntad del gobierno de turno, hasta en los más mínimos detalles, podrá considerarse seguro en su puesto de mando. Esta es la ley de la Depuración, no la del Rejuvenecimiento.

Sólo la voz de Coalición Democrática se alzó, en boca de Antonio Carro, para solicitar una enmienda transaccional que aliviara esa medida draconiana. Los socialistas volvieron, como acostumbra en temas militares, a «hacer la pámema»; su objeción hablaba de que el ministro de Defensa tuviera que razonar ante el afectado el porqué de esa decisión. Unión de Centro no aceptó siquiera esa norma, de mínima cortesía. La política no tiene por qué dar explicaciones. (...).

(...) Nos engañaríamos, al pensar que se trata de un tema que sólo afecta a los militares en su interés profesional. Téngase en cuenta que el Ejército, como tal institución, tiene encomendada la defensa de la unidad de la patria, según reconoce el texto constitucional, por encima de la política de coyuntura.

Creo que, hasta aquí, las cosas están claras hasta a los ojos del más lerdito. Lo que queda por aclarar es a quién interesa obtener unas Fuerzas Armadas reducidas a rendir honores a la clase política. ¿A quién?

### MODIFICACIONES ECONOMICAS CON MITTERRAND

#### 5 cinco días Juan Pedro Quiñonero escribe:

(...) Francia entra en un período de incertidumbre económica. Así pareció entenderlo ayer la Bolsa de París. La baja de la cotización de la moneda nacional francesa en los grandes mercados de capitales

## COLABORACION

# ¿Fueron los dominicos los fundadores y propagadores del «mes de las flores»?

Por M. O. P.

La piedad y la tradición cristiana han hecho del mes de mayo una gran fiesta mariana. No es una celebración o festividad concreta, circunscrita a un solo día, sino una extensa conmemoración y presencia de María a través de todo el mes. Un mes natural, luminoso, espléndido, brillante en su floración, en la luminosidad de sus días y en la benignidad primaveral del clima facilitaron la proyección de esta realidad natural hacia la figura de María Virgen, la «Toda Hermosa».

### ANTECEDENTES

Ya antes del nacimiento de Cristo, muchos pueblos celebraban el mes de mayo, asociado a las divinidades paganas. Los romanos conmemoraban sus fiestas en honor de la diosa Flora. Iniciadas el año 242 antes de Cristo, estas fiestas florales tenían lugar del 30 de abril al 3 de mayo con juegos y espec-

táculos en el circo máximo. Las casas se adornaban con guirnaldas, los ciudadanos se ceñían con coronas de flores y vestían trajes multicolores. La frivolidad y la orgía cundían durante estas fiestas. El ocaso del paganismo trajo consigo el debilitamiento de estas costumbres aunque no su total desaparición.

En la Edad Media reverdecieron estas fiestas con brotes paganos. San Carlos Borromeo se vio obligado a emplear medidas duras contra las orgías que tenían lugar en los primeros días de mayo en Milán.

### ORIGEN DEL MES DE MAYO OFRECIDO A MARIA

Los datos más ciertos sobre el origen cristiano del mes de las flores consagrado a María aseguran que el primero en asociar el mes de mayo a María fue el Rey Alfonso X (1239-1284). Entre sus «Cantigas de

Santa María» hay una que empieza «Bienaventurado mayo», alusiva a Nuestra Señora.

En el siglo XIV, el beato dominico Enrique de Susón, consagraba la primavera a María; él mismo trenzaba coronas de flores y las colocaba en el altar de la Virgen y —a imitación y en contraposición con las rondas romanas que los jóvenes hacían a sus amadas— daba él una serenata espiritual a María.

Por esta misma época, el monje benedictino Wolfgang Seidl publicaba en Munich un pequeño libro titulado «Mayo espiritual» que resultaba una reacción contra la profanación pagana y un embrión del mes de María tal como ha llegado hasta nosotros.

Merece ser destacada, ya en el siglo XVII la piadosa práctica de los novicios dominicos de Fiésolo (Italia). En 1676 fundan la «Comunella» para honrar a la Virgen con el cántico de las letanias, himnos y antifonas marianas. Y poco a poco pasaron de la celebración de las «fiestas de mayo», los domingos, a todos los días del mes. Muchos seglares y eclesiásticos se inscribieron en la «Comunella».

A finales del siglo XVII, en Nápoles, en la real iglesia de Santa Clara, se honra a la Virgen durante todo el mes de mayo con una hora de oración, cánticos marianos y bendición del Santísimo Sacramento.

### CODIFICACION DEL MES DE MAYO

La devoción y práctica del mes de mayo consagrado a María fue extendiéndose y arraigando en el pueblo cristiano. En 1725 y en 1768 dos jesuitas, P. Anibal Dionisio y P. Lalomia, publican respectivamente dos libros con 18 ediciones cada uno sobre el mes de mayo consagrado a María que ayudan a difundir esta devoción a María en Francia, España, Italia y Alemania. Pero el que contribuyó más eficazmente a universalizar el mes de mayo en honor de la Virgen fue el P. Alfonso Munzarelli (1749-1813) con su libro «Mes de mayo» que él mismo envió a todos los obispos de Italia. El Papa Pío VIII llamó al P. Munzarelli para que introdujera el mes de mayo en el Oratorio Pontificio.

### UNIVERSALIDAD

A mediados del siglo XIX, esta devoción se había extendido en forma pública de celebración por casi toda Europa, en los Estados Unidos e incluso en varias diócesis de China. Pío IX, en 1859, confirmando lo que había hecho Pío VII concedió especiales indulgencias. La definición del dogma de la Inmaculada Concepción contribuyó eficazmente a la penetración de esta práctica piadosa en todo el mundo.

Sin embargo, aun cuando históricamente hay indicios claros que los dominicos han tenido parte en la génesis y desarrollo de esta devoción, en nuestro siglo es absolutamente universal, ratificada por los pontífices, animada por los obispos, sacerdotes y religiosos, tanto en las parroquias como en los centros de enseñanza.

internacionales parece reflejar, igualmente, la incertidumbre de los medios financieros, que todavía el viernes pasado apostaban por la victoria de Valéry Giscard d'Estaing.

La nacionalización completa del sector bancario, la nacionalización de once grandes grupos industriales, constituyen por sí solos, unos proyectos económicos que vienen a modificar todas las reglas de juego básicas en la economía francesa. Y parece evidente que, desde hoy, el Banco de Francia tendrá que hacer esfuerzos monetarios importantes y crecientes para sostener la credibilidad de la moneda francesa.

Esas dos series de acontecimientos básicos conllevan inmediatamente modificaciones sustanciales de la economía francesa. Siendo Francia el principal cliente y el vecino más conflictivo de España, no es exagerado pensar que las convulsiones que se anuncian tendrán un reflejo inmediato en la vida política y económica española.

Tras la brusquedad de la primera sorpresa, las elecciones legislativas anticipadas contribuirán a crear un clima económicamente incierto durante el próximo trimestre. Y los resultados del nuevo calendario electoral francés (elecciones generales antes del mes de julio) influirán considerablemente en el calendario de reformas de la CEE y, como reflejo paralelo, vendrán a añadir nuevos factores de retraso al proceso negociador español, ya que mientras Francia atraviesa un período de cambio político y tensiones electorales la construcción europea quedará literalmente empantanada.

### FORJES, EN «DIARIO 16»



## CASINO DE LA UNION

### PROMOCION DEL DEPORTE DE LA PESCA

Esta Sociedad, en su deseo de promocionar el deporte de la pesca, y en su afán de ofrecer a sus socios el mayor número de actividades, pone en su conocimiento que ha adquirido 550 ejemplares de trucha de Arco Iris a empresas privadas, a fin de que nuestros socios y sus hijos puedan practicar dicho deporte los sábados y domingos, en el Club Deportivo de Valverde.

Las condiciones y horarios están profusamente expuestos en la sede social del Casino, c/ Juan Bravo n.º 30.

LA COMISION DE DEPORTES

## Segovia, sensiblemente perjudicada por los controles y por la epidemia de neumonía

Los controles que siguen funcionando en los alrededores de Madrid, a la salida de la capital por las distintas carreteras, y la excesiva «propaganda» que se viene haciendo por los medios de difusión de la epidemia de neumonía atípica, están causando serios perjuicios a Segovia, especialmente a los establecimientos de hostelería y a los comercios en los que habitualmente adquieren productos los visitantes.

Los viajes hacia nuestra ciudad desde Madrid resultan incómodos por el tiempo que se pasa en los controles; anoche nos informaban unos viajeros que habían tardado cuatro horas desde la capital de España hasta Segovia. Por otra parte, hay numerosas personas excesivamente sensibles que piensan en una situación anómala en nuestra ciudad en relación con la neumonía atípica, y se han dado numerosos casos de anulación de reservas en hoteles segovianos para estos días; incluso un congreso que iba a celebrarse próximamente ha anulado también los actos a desarrollarse en Segovia.

Ciertamente, cuantos residimos aquí conocemos bien lo absurdo de estos temores ante una enfermedad que en la capital no ha tenido presencia y que en los casos que se tratan todavía está por demostrar fehacientemente que sea esa misma enfermedad. Pero así es la psicosis que se crea en la gente, y las consecuencias, como decimos, ahí quedan, en perjuicio de no pocos comerciantes e industriales segovianos.

En el Hospital Psiquiátrico Provincial

## Mañana será inaugurado un pabellón de enfermos agudos

Mañana, sábado, va a tener lugar la inauguración de un pabellón de enfermos en el Hospital Psiquiátrico Provincial. Con tal motivo nos hemos puesto en contacto con D. Felipe Martín Lomillos, director del centro, que nos ha informado de las características del nuevo pabellón:

«Tendrá una capacidad de 54 camas, cuatro de las cuales irán integradas en una Unidad de Vigilancia Intensiva. El resto del pabellón se distribuye entre las habitaciones, cuarto de estar, comedor y salas de terapia ocupacional.

En el futuro, pensamos convertirlo en una unidad hospitalaria para la asistencia psiquiátrica de un sector de la provincia de Segovia».

— ¿Qué necesidades viene a cubrir la unidad que mañana entrará en funcionamiento?

— Desde hace algún tiempo se venía planteando la necesidad de reformar la estructura monobloque del hospital que tiene un grave problema de masificación. Actualmente tenemos ingresados unos cuatrocientos enfermos con problemas muy diferentes, ya que debido a un mecanismo de tipo social ingresan en el centro personas con problemas seniles, con falta de asistencia familiar e incluso subnormales profundos. Esto dificulta la asistencia psiquiátrica propiamente dicha por lo que en el futuro está prevista la creación de otros dos pabellones uno para ancianos y otro para oligofrénicos profundos.

## El domingo, misa por el Papa en la catedral

Nos informan del Obispado que el domingo próximo, a la una de la tarde, en la santa iglesia catedral, el obispo de la diócesis oficiará una misa para pedir por la salud del Papa Juan Pablo II. mons. Palenzuela invita muy especialmente a asociaciones, congregaciones, etc. de religiosos y seglares y en general a todos los católicos.

Delegado de Tráfico del Ayuntamiento:

## «CREO QUE CON ESTAS MEDIDAS (CEPO Y GRUA) SE RESPETARAN MAS LAS INDICACIONES»

«Es absurdo echar la culpa al Ayuntamiento de que no tiene aparcamientos cuando la gente hace uso indebido del coche»



El cepo ha «cazado» a un vehículo. (Foto: Aurelio M.)

Como ayer informábamos, una vez que el Ayuntamiento y posteriormente por el Gobierno Civil han sido aprobadas las correspondientes ordenanzas, la Policía Municipal ha puesto en servicio la grúa y la utilización de cépos para inmovilización de vehículos. Cuando Vd. se encuentre en el parabrisas de su coche o junto a la ventanilla del conductor un adhesivo naranja donde se lea «¡Atención vehículo inmovilizado!» no lo ponga en marcha. Podría averiarse. Anote el número del dispositivo inmovilizador y llame al teléfono 41-14-58; ya sabe que le toca pagar por la retirada del cepo 1.000 pesetas, más la multa correspondiente a la infracción que está cometiendo, que suelen ser otras 500 pesetas. Si, por el contrario, a su coche, se le lleva la grúa, si llega cuando se están iniciando las operaciones pagará 1.000 pesetas y si hay que llevarlo al depósito municipal 2.000 pesetas; también abonará la infracción y en caso de que el automóvil pase más de un día en el depósito, tendrá que pagar otra tasa como en un garaje. Esta medida no ha hecho gracia a muchos automovilistas que, en parte, estaban acostumbrados a dejar el coche donde les era más cómodo. La Policía Municipal ha recibido durante las últimas horas numerosas quejas, pero ellos siguen a lo suyo y, como ayer, a primeras horas de la mañana de hoy han vuelto a trabajar en la misma calle de San Agustín, frente a nuestra Redacción.

Según ha comentado a nuestra Redacción el concejal delegado de Tráfico del Ayuntamiento, la retirada es para los vehículos que estén entorpeciendo la circulación que, «como se sabe, son muy numerosos y más en días como ayer jueves. El cepo se va a utilizar como medida de disuasión para todas

aquellas personas que aparcen sin ningún respeto para los peatones (encima de las aceras, pasos de cebra, etc). «Hay quien critica —añade el Sr. Peñalosa— esta actuación porque dicen que si un coche está mal, inmovilizarlo es peor, pero ese coche no tenemos capacidad para retirarlo porque hay que retirarlo otros que obstaculizan; sin embargo, queda inmovilizado hasta el momento que el usuario lo va a retirar, quiere decir que no va a estar más tiempo inmovilizado porque tenga el cepo sino que en el momento que el usuario lo va a retirar llama al cuartelillo de la Policía Municipal, inmediatamente se quita el cepo, paga las tasas y se lleva el coche».

— Sr. Peñalosa, ¿qué se pretende con estas nuevas medidas?

— Creo que con estas medidas se respetarán más las indicaciones porque a nadie le hace gracia pagar mil pesetas por dejar el coche mal aparcado, la mayoría de las veces sin necesidad. Los jueves, por ejemplo, hay mucha falta de aparcamiento porque ha aumentado el parque, pero eso no justifica el que se aparte saltándose todas las reglas de circulación, porque entonces sería el caos.

— De todas formas son muy necesarias nuevas plazas de aparcamiento en la ciudad ¿no lo cree así?

Efectivamente, para el uso que se hace de los vehículos, como digo muchas veces innecesarias, faltan aparcamientos,

también es verdad que se han hecho bastantes propuestas de aparcamientos que luego no se han podido llevar a cabo, unas por varias dificultades, incluso algunas provenían dentro del propio Ayuntamiento. En la Plaza Oriental se propuso provisionalmente, mientras se haga un aparcamiento subterráneo, dejar aparcarse en el enlosado que hay junto a la «casa amarilla» y eso no se aceptó. Se propuso un aparcamiento junto a la Estación de Autobuses y tampoco se ha llevado a cabo; eso no es culpa del delegado de Tráfico, lógicamente.

Se han aumentado considerablemente las plazas de aparcamiento en el casco antiguo haciendo direcciones únicas (calle Daoiz, Doctor Castelo, continuación de ésta, calle del Seminario, etc). Se han aumentado en la medida de lo posible plazas de aparcamiento; es falto que nos hayamos dedicado a pintar bordillos rojos, porque no se ha pintado ninguno que no estuviera pintado, excepto unos trozos en la calle Cronista Lecea, desde que yo he entrado en el Ayuntamiento.

Estamos pendientes de que la Dirección General de Tráfico entregue el estudio que está elaborando; en él se hacen otras muchas direcciones únicas con lo cual también se aumentan muchísimo las plazas de aparcamiento. En un plazo relativamente breve se va a conseguir un aumento importante de las plazas de aparcamiento. A pesar de todo, a la velocidad que aumenta el parque, siempre faltarán plazas de aparcamiento si la gente quiere utilizar el coche para desplazarse 50 metros; eso se lo pueden ir quitando de la cabeza porque nunca será posible. No está justificado que la gente quiera utilizar el coche para desplazamientos tan cortos. Es absurdo echar la culpa al Ayuntamiento de que no tiene aparcamientos cuando la gente quiere hacer uso indebido del coche.

— Al parecer se van a regular ciertos aparcamientos como se viene haciendo en Madrid con la «ORA» ¿cómo va este trámite?

— Se ha hecho una propuesta para establecer un sistema de aparcamiento limitado en el tiempo en la zona de la plaza, calle Colón y Fernández Ladreda. Una copia de lo que se está haciendo en Madrid, para dar facilidades a las personas que necesitan ir a resolver cosas a los comercios u organismos oficiales y evitar que personas que tienen parado durante toda la jornada de trabajo el automóvil ocupen esas plazas. No se ha aprobado en el último pleno por la baja de la interventora y estamos pendientes de este informe para aprobarlo en el próximo pleno. En esas zonas se va a solucionar mucho el problema de aparcamiento. Los residentes en una calle, pagando una cantidad al año, creo que módica, tienen derecho a aparcarse en la calle donde residen.

Aurelio Martín

## TEATRO JUAN BRAVO

Viernes día 15, 11 noche  
Sábado día 16,  
8 tarde y 11 noche

## NINO SANCHEZ

jotas en Segovia en  
compañía de rock  
y

Domingo día 17,  
a las 12 de la mañana  
concierto de

## JOSE ANTONIO GALICIA

(trío) jazz - rock

## LA FLORESTA

(Palacio del siglo XVII)

LOS SALONES MAS AMPLIOS PARA BODAS  
Y BANQUETES  
LOS PRECIOS UNICOS Y LA MEJOR Y MAS  
ABUNDANTE GASTRONOMIA

INFORMACION: RESTAURANTE DUQUE. TELEFONO 41 17 07

MATERIALES CONSTRUCCION

**SANTA TERESA**

La Lastrilla, Telf. 412680  
D.C.E. C40/4097

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Sábado 16 de mayo

Van 136 días; faltan 229.  
Sol: De 6.56 a 21.23.

**SANTORAL**

Santos, Ubaldo, Posidio y Juan Nepomuceno.

**PENSAMIENTO**

«La caridad es el oro precioso y ardiente que enriquece a quien lo posee y lo convierte en agradable a los demás en la medida en que se da.» Juan XXIII.

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: 398.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Muerte y Vida, 2

**EL TIEMPO**

**En Segovia**

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En la tarde de ayer**

Presión atmosférica: 675,0.  
Viento del O.  
Temperatura máxima: 15,2.

**En la mañana de hoy**

Presión atmosférica: 677,1.  
Viento del SE.  
Temperatura mínima: 5,8.  
A las 11: 8,2.

**En España**

Datos facilitados por el Instituto Nacional de Meteorología para mañana:

Nubosidad abundante, con algunos chubascos o lloviznas en Galicia, Cantábrico y alto Ebro. La nubosidad será de evolución diurna, con riesgo de algún chubasco en el Sistema Central, Duero y centro, y poco nuboso en las demás regiones. Vientos flojos, variables y temperaturas altas.

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**CERVANTES:**

7,45 y 10,30  
**GRANUJAS A TODO RITMO**  
Divertidísima. Apta

**SIRENAS:**

7,45 y 10,30  
**AMOR Y BALAS**  
Gran acción. 16 años

**VICTORIA:**

7,45 y 10,30  
**SABADO, DOMINGO Y VIERNES**  
E. Fenech. 18 años

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS**

**Torreón de Lozoya**  
I Feria de Artesanía de Segovia.  
Del 14 al 17 de mayo de 1981. Horario: 10,30 a 21,30.

**Centro Cultural de Cuéllar**  
Exposición Fauna Ibérica.

**LA CASA DEL SIGLO XV**

Cruz Hernández (pinturas)  
Del 9 al 25 de mayo.

**HOTEL PUERTA DE SEGOVIA**  
Selección de obras de Pepita Gil.

**REGISTRO CIVIL**

7 nacimientos y 5 defunciones

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Francisco Javier Arahuetes y Fernández, hijo de Francisco y de María Luisa Pilar; María José Barroso y Mate, de Rafael y de Juana; Diego Sobrechero y González, de Emilio y de María del Carmen; Juan Antonio Otero y de la Villa, de Antonio y de Juana; José Alberto Sanz y Rubio, de José y de María Santos; Jaime Vaquerizo y de Diego, de Juan José y de Juana; Francisco Félix Llorente y Sanz, de Félix José y de Paula.

**Defunciones:** Rosario García y Hernando, de 71 años; Juan Martín y Honrubio, de 74; Julio Pérez y Lozoya, de 74; Crisanta Melgar y Hernández, de 81; Francisco Miguel y Velasco, de 78 años.

**ANIVERSARIO**

El funeral que se celebrará mañana, día 16, a las 11,30, en la parroquia de Santa Eulalia, será aplicado por el descanso del alma de doña Dolores Segovia Morón, fallecida en Granada el 16 de mayo de 1980.

Su hijo D. Miguel González Segovia (director del Colegio Nacional Santa Eulalia) y demás familia, invitan al acto y ruegan una oración por su alma.

**CHALET**

Vendo a estrenar en Parque Robledo. Dos plantas, garaje, calefacción central, amplio jardín; facilidades.

**Teléfono 42.47.99**

**CONCURSOS**

**CONCURSO DE POESIA «JUAN RAMON JIMENEZ»**

El taller Prometeo de Poesía Nueva convoca el concurso internacional de poesía «Juan Ramón Jiménez» para celebrar el primer centenario del nacimiento del poeta.

Se otorgará un único premio de 50.000 pesetas al mejor original de poemas, de 50 versos como máximo, con forma y tema libre escrito en castellano y dirigido al taller Prometeo de Madrid, antes del día 10 de septiembre.

**PREMIO A LA DIFUSION CULTURAL**

El Ministerio de Cultura, a través de una orden ministerial, crea y convoca un premio a la mejor labor de difusión cultural realizada por librerías. Pueden optar a este premio los libreros españoles por su labor de conjunto en favor de la difusión cultural a través de la promoción del libro y el fomento de la lectura. Las instancias a las que se acompañarán cinco ejemplares de una memoria detallada de la labor realizada

desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 1980, deberán dirigirse al director general de Promoción del Libro y de la Cinematografía y podrán entregarse en el Registro General del Ministerio de Cultura. Se otorgará un primer premio dotado con 500.000 pesetas y un segundo con 300.000.

**AVISOS**

**APERTURA DE MATRICULA EN EL INSTITUTO «MARIANO QUINTANILLA»**

El Instituto de Bachillerato «Mariano Quintanilla» de Segovia comunica a todas las alumnas de educación general básica, formación profesional y bachillerato unificado y polivalente, tanto de este instituto como de otros, que deseen matricularse en el curso 1981-82 en este centro, así como a padres, educadores, direcciones de los centros, etc., que para poder realizar la matrícula en los distintos cursos (primero, segundo, tercero y C.O.U.) deberán necesariamente cumplimentar el impreso de admisión de alumnas, que podrán recoger en la secretaría, previo pago de cinco pesetas, devolviéndole a la misma dentro de las fechas del 15 de mayo al 10 de junio.

Se ruega el exacto cumplimiento de lo indicado al objeto de organizar el próximo curso lo más satisfactoriamente posible.

**Servicios nocturnos y festivos de las gasolineras en nuestra provincia**

En todas las estaciones de servicio existen carteles de información al público, en uno de los cuales se inserta el programa de cierre nocturno y en otro el dominical y festivo. En estos carteles se indica también las estaciones de servicio más próximas que se encuentran abiertas.

**CERRADAS EN DIA FESTIVO**

Todos los días festivos del año estarán cerradas las gasolineras siguientes:

- C.ª 52, punto kilométrico 14, de Cuéllar a Fuentesauco (término de Olombrada).
- C.ª 122, p.k. 9, Riaza a Toro por Cuéllar y Medina (Valledado)
- C.ª 162, p.k. 62 Riaza a Toro (Hontalbilla).
- C.ª 206, p.k. 10, Pinillos a Sanchidrián (Sangarcía).
- C.ª 214, p.k. 72, San Ildefonso a Peñafiel (Laguna de Contreras).

C.ª 341 p.k. 10, Santa María de Nieva a Olmedo (Nava de la Asunción): Cierra los días festivos durante los meses de mayo, julio, septiembre y noviembre.

C.ª 342, Carromolino n.º 1 (Nava de la Asunción): Cierra los días festivos de los meses abril, junio, agosto, octubre y diciembre.

**ABIERTAS POR LAS NOCHES**

Atup., p.k. 40, Villalba-Villacastín (término de Villacastín), abierta todo el año.

- A-1, p.k. 117, Madrid-Irún (Boceguillas), abierta todo el año.
- N-1, p.k. 130, Madrid-Irún (Carabias), abierta todo el año.
- N-VI, p.k. 82, Madrid-Coruña (Villacastín), abierta todo el año.
- N-110, p.k. 94, carretera San Rafael (Segovia), abierta todo el año.

N-110, p.k. 145, Soria-Plasencia (Prádena), abierta en las noches de abril, junio, agosto, octubre y diciembre.

N-110, p.k. 171, Soria Plasencia (Collado Hermoso), abierta en las noches de los meses de mayo, julio, septiembre y noviembre.

N-430, p.k. 131, Tolocirio (Tolocirio), abierta todo el año.  
N-601, carretera de Segovia (Carbonero el Mayor), cerrada con sistema de llamada para atender al usuario.

N-601, avenida Padre Claret, 6 (Segovia), abierta en las noches de los meses abril, agosto, septiembre y octubre.

N-601, p.k. 94, Madrid-La Coruña (Labajos), abierta todo el año.

N-601, p.k. 145, Madrid-León por Segovia (Cuéllar), cerrada con sistema de llamada para atender al usuario.

N-603, p.k. 74, San Rafael-Segovia (Otero de Herreros), abierta todo el año.

Paseo Ezequiel González, n.º 14 (Segovia), abierta en las noches de los meses de mayo, junio, julio, noviembre y diciembre.

C.ª 342, p.k. 0, Carromolino, n.º 1 (Nava de la Asunción), cerrada con sistema de llamada para atender al usuario.



PARA HOY

**PRIMER CANAL**

- 14,15, Carta de ajuste.
- 14,19, Apertura y presentación.
- 14,30, Programa regional simultáneo.
- 15,00, Crónica 3.
- 16,20, Raskens.
- 17,15, Bla, bla, bla.
- 18,15, Atletismo.
- 19,30, La bolsa y la vida.
- 20,00, El colibrí.
- 20,25, Más vale prevenir.
- 21,00, Telediario.
- 22,00, Estudio 1.
- 24,00, Al cierre.
- 00,05, Despedida y cierre.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,00, Carta de ajuste.
- 19,13, Apertura y presentación.
- 19,15, La clave.
- 19,45, Noticias 2.
- 20,05, La clave.
- 24,00, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMERA CADENA**

- 10,45, Carta de ajuste.
- 10,57, Apertura y presentación.
- 11,00, Sabadabada.
- 13,00, Concierto.
- 14,00, Parlamento.
- 14,30, De cerca.
- 15,15, Noticias.
- 15,35, Los Picapiedra.
- 16,05, Primera sesión.
- 17,50, Aplauso.
- 19,40, Vacaciones en el mar.
- 20,35, Informe semanal.
- 21,15, Noticias.
- 21,40, El hombre y la tierra.
- 22,15, Sábado cine.
- 00,35, Despedida y cierre.

(Lea en nuestro Fin de Semana del sábado último detallada información sobre los programas de hoy)



- 7,00 Matinal Cadena Ser.
- 8,30 Cosas de Segovia.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Mediodía Cadena Ser.
- 11,30 Su programa.
- 13,00 Informativo.
- 13,05 Deportivo 81.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Bolsa agrícola.
- 14,05 Musical.
- 14,30 Informativo de las 2,30.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,04 El gran musical.
- 17,00 Los 40 principales.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,15 Especial.
- 21,00 Desfile de intérpretes.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Información local.
- 22,15 Música de Hispanoamérica.
- 22,30 Café de noche.
- 23,30 Hora 25.
- 00,00 Que se ponga.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

**NUEVO TALLER RITUERTO Y LOBO**  
**Motores VM Turbo Diesel**  
131-132, LAND ROVER, CHRYSLER 180, DODGE Etcétera  
**Carretera Soria, 189**

**¿Publicidad eficaz? En EL ADELANTADO**

## Campaña pro reposición del kiosco de la plaza Mayor



La Comisión de Cultura del Ayuntamiento y un equipo colaborador integrado por los Sres. Diviú, De Pablos, Cantalejo, San Frutos y Martín, convocaron ayer a los medios informativos para presentar la campaña pro reposición del kiosco de la plaza Mayor.

Intervino en primer lugar el presidente de la comisión, Sr. Fuentetaja, indicando que «la gente quiere el kiosco y nosotros queremos que la gente colabore en los temas culturales del Ayuntamiento. La comisión sólo desempeñará un papel de supervisión y apoyo a estas iniciativas de personas que están en Segovia y quieren lo mejor para Segovia». Dijo que con la recuperación del kiosco se cumplirán dos fines: cultural y social; primero «porque cultura es arrancar las tradiciones antiguas que existían en nuestra ciudad. Queremos —añadió— volver a implantar una costumbre». La labor de carácter social la definió con el concepto de agrupar a una serie de personas para conseguir algo por Segovia.

A continuación, Luis Martín (relaciones públicas) pasó a explicar el estudio promocional de captación para poder recaudar fondos para el kiosco, partiendo de unas bases y unos estudios. Se ha confeccionado ya el primer calendario para conseguir fondos y se ha creado una oficina pro-kiosco dentro del departamento de Relaciones Públicas del Ayuntamiento. En esta oficina autónoma, un técnico y su equipo de trabajo intentarán conseguir a través de sus acciones y gestión la cantidad necesaria para cubrir el presupuesto. «La Comisión de Cultura desea que esta obra de reconstrucción para reponer el kiosco en su primitivo lugar en nuestra plaza

Mayor se logre a través de la máxima participación de los segovianos. Con este fin, hace una llamada a los artistas plásticos, musicales, literarios, taurinos, etc. así como a los deportistas y a cuantas personas puedan aportar ideas para organizar espectáculos o actividades y cuantas sugerencias sean válidas para colaborar con este fin, para que se dirijan a la oficina de Relaciones Públicas».

En cuanto a las primeras acciones inmediatas se anunció que el día 22 de mayo, a las 11 de la noche, en el teatro Juan Bravo, se presentará el espectáculo «Segovia en Tours 81» que protagonizan la Randa Segoviana y el grupo de danzas de medianas de la Delegación de Cultura. También, aprovechan-

## Anoche se clausuró un cursillo de gastronomía para jefes de cocina de la red de paradores

Anoche se efectuó la clausura de un cursillo de gastronomía que se ha venido celebrando en el Parador Nacional de Turismo, destinado a jefes de cocina de la red de paradores. Este cursillo se ha venido desarrollando a lo largo de cuatro días, en jornadas intensivas de la mañana a la noche.

Se pretende con la realización de esta actividad que los jefes de cocina de la red de paradores se vayan poniendo al día en torno a nuevas corrientes de la cocina universal. Como primer paso de este cursillo, el jefe de cocina del Parador Nacional de Segovia, don Luis Benevides Monje, ha asistido a un curso especial en la Escuela Superior de Gastronomía de Guipúzcoa, en la que han impartido enseñanzas expertos en cocina de España y de otros países europeos. Y después de esta actividad, el señor Benevides ha sido requerido para impartir este curso breve a otros cinco jefes de cocina de la red, cursos que se seguirán efectuando en veces sucesivas.

A este cursillo clausurado ayer han asistido, bajo la dirección del señor Benevides Monje, los jefes de cocina don Pedro Casares Diéguez, del Parador Nacional de Tordesillas; don Cristóbal Medina Garrido, del Parador Nacional de Avila; don Mi-

do tres sorteos de lotería nacional, se pondrán a la venta papeletas de lotería con el 10% de recargo. Ya están encargados los primeros lotes de material publicitario (posters, cerillas, adhesivos). Se planifican actos de carácter deportivo y musical y se prepara un estudio para la instalación de un tómbola en el recinto ferial. «En una palabra —añadió Luis Martín— el equipo de promoción de la campaña pro-kiosco empieza a funcionar y las relaciones públicas se ponen al servicio del pueblo y quieren la colaboración del pueblo».

Por su parte, el Sr. Trapero dijo que lo importante de esta iniciativa es que el Ayuntamiento sólo recoge un deseo popular, que es algo que está en la calle. «Recogemos esa inquietud con dos objetivos: recuperar una parte del entorno de la plaza Mayor y como experiencia de participación de los ciudadanos».

Se pretende que el kiosco esté inaugurado en las ferias de 1982 y se conservará la misma estructura que contemplaba antes.

\*\*\*

En relación con el tema del kiosco, don Carlos López Alba, hijo, como se sabe, del autor de los planos del que fue desmontado, nos comunica que ofrece su colaboración en todo cuanto pueda ayudar a la reconstrucción de la pieza, y que incluso está tratando de encontrar plantillas de algunas de las piezas del kiosco, que es posible conserve todavía en su almacén.

guel Ortiz García, del Parador Nacional de Gredos; don Miguel Marabe García, del Parador Nacional de Jaén, y don Miguel Álvarez Negro, del Parador Nacional de Verín.

La clausura se efectuó anoche, como decíamos, con una cena en el comedor del parador, a la que asistieron el profesor y cursillistas ataviados con su indumentaria clásica; fue presidida por el delegado de Turismo y especialmente invitados estuvieron Cándido y su jefe de cocina Tomás Urrialde, el director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, subdirector de Radio Segovia y otros informadores, así como el secretario de Turismo, acompañando el administrador del parador.

La cena consistió en una muestra de distintos platos de concepción moderna, que ya se vienen ofreciendo, en algunos casos, en el parador.

A los postres, el señor Benevides pronunció unas breves palabras de agradecimiento por la presencia de los comensales y de satisfacción por el interés de los cursillistas y el delegado de Turismo clausuró las jornadas. En el brindis estuvieron presentes todos los componentes de la plantilla de cocina, así como el personal de servicio en el comedor.

## OTRA VECINA DE OLOMBRADA, AFECTADA POR LA NEUMONIA ATÍPICA

Hasta el momento hay tres hospitalizados en la residencia sanitaria de la Seguridad Social con la enfermedad de neumonía atípica. El último caso se presentó en la tarde de ayer y corresponde a una señora de 48 años, de Olombrada. Como se sabe, hay otro caso de Olombrada, una niña de 20 meses, y la niña de 14 años de Moraleja de Cuéllar. Se ha confirmado que hay una joven de 16 años, residente en Cuéllar, hospitalizada en la residencia sanitaria de Valladolid. Como se aprecia los enfermos corresponden a la zona geográfica de Cuéllar y su comarca.

En una rueda de prensa que ha tenido lugar al mediodía de

hoy, el delegado territorial de Sanidad, Sr. Rodríguez Polo, ha indicado que anoche el secretario de Estado para la Sanidad se interesaba personalmente por la situación en la provincia.

Acerca de la posible alarma, el director provincial de la Salud, Dr. Revilla ha dicho que al ignorar hasta el momento algunos detalles de la etiopatogenia y el concreto periodo de incubación, no se pueden dar seguridades absolutas «pero la incidencia que tenemos no es para que exista una gran alarma; esperamos que la situación vaya remitiendo y que los problemas se vayan resolviendo con el paso a la salud de estas personas afectadas».

## Nuevas medidas de presión para solicitar aumento de plantilla en la residencia sanitaria

Unas ciento cincuenta personas —según fuentes del comité de empresa— de la residencia sanitaria de la Seguridad Social, protagonizaron ayer una sentada en los jardines próximos al centro médico como medida de presión para solicitar aumento de plantilla (enfermeras, auxiliares, celadores, etc.). Durante este tiempo se celebró una asamblea acordándose volverse a reunir de nuevo el día 19 y estudiar próximas medidas.

Se ha sabido que en el Gobierno Civil se ha solicitado permiso para una manifestación legal que tendrá lugar el día 26, y discurrirá desde la residencia sanitaria hasta la plaza Mayor.

El comité de empresa iniciará una campaña de explicación de la necesidad del aumento de plantilla para una mejor asistencia en otros comités de empresa, asociaciones de vecinos, etc.

## IV Muestra de Teatro Independiente de Segovia

### Masiva afluencia de público en la representación de «Yerma»

Siguiendo la programación de la IV Muestra de Teatro Independiente de Segovia, ayer le tocó el turno al grupo de teatro del Instituto Andrés Laguna que como se sabe, está siendo escenario del certamen. Lo primero que hay que destacar al hablar de la representación de ayer es la masiva afluencia de público, parte del cual tuvo que permanecer de pie ya que habría unas doscientas personas más de las que admite el amplio salón de actos del Instituto.

La dificultad de la obra escogida, «Yerma» de García Lorca, habla por sí sola de la ilusión y ganas de hacer cosas interesantes de este grupo que lleva trabajando un año bajo la acertada dirección de Carmen Martínez Crespo. El montaje de la obra fue realmente acertado aunque a veces fallara la coordinación entre un actor y otro. Sin embargo, las escenas estaban bien construidas y tanto el decorado como el vestuario y la iluminación son dignas de elogio.

A la hora de interpretar todos estuvieron a la altura de las circunstancias, aunque, como es lógico, faltara un poco más de naturalidad, lo cual es normal si se tiene en cuenta la falta de experiencia.

En resumen, una buena actuación del grupo y una puesta en escena no exenta de gracia e imaginación que hicieron muy amena la representación a un

público que se portó extraordinariamente a pesar de las incomodidades que sufrió una buena parte de él. Es muy posible que la obra se vuelva a representar en fecha próxima para todos aquellos a los que les fue imposible entrar.

L.M.P. y A.T.

## Jura de bandera en el CIR número 12 de El Ferral del Bernesga (León)

Gobierno Militar de Segovia.— Se pone en conocimiento del público en general que el día 24 del presente mes de mayo, a las 11 horas, tendrá lugar en el C.I.R. n.º 12 de El Ferral de Bernesga (León), los actos de Jura de Bandera de los reclutas del 3.º Llamamiento del R. 1980 voluntarios y agregados a dicho llamamiento.

TELEFONOS DE EL ADELANTADO

Dirección: 414698  
Redacción: 414697  
Administración: 414696

**MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD**

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Contratación de los trabajos para la construcción del embalse

El Boletín Oficial de la Provincia publica en su número 57 un anuncio del Ayuntamiento de Segovia por el que se informa del acuerdo tomado por la Corporación municipal, en sesión celebrada por el pleno de la misma el día 30 de abril de 1981, por el que se aprueban los pliegos de condiciones técnicas y económico-administrativas para la contratación mediante concurso, de los trabajos de dictamen técnico sobre diversas soluciones para construcción de un embalse para el abastecimiento de agua a Segovia, quedando de manifiesto dichos documentos en el Negociado de Urbanismo y Obras de este Ayuntamiento, durante el plazo de ocho días, a efectos de reclamaciones.

## El concierto coral en San Ildefonso

Dábamos recientemente cuenta a los lectores de un concierto que va a ofrecer en San Ildefonso, el domingo próximo, la Coral Salvé de Laredo. Con respecto al mismo, tenemos que aclarar que está organizado por el Ayuntamiento del Real Sitio, como ya se decía, en colaboración con la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, y no con otra entidad que por error se señalaba.

## NAVALMANZANO

## Inauguración de nuevo alumbrado

### SERVICIO ESPECIAL:

Una novedad digna de dejar reflejada en las páginas de este periódico, acaba de producirse en esta localidad de Navalmanzano. Se trata de la inauguración del nuevo alumbrado público que ha sido instalado en algunos puntos del pueblo. Principalmente destacan las farolas colocadas en la plaza, a la que dan un aire nuevo, a la vez que la potencia de sus lámparas sirve para dar mayor belleza, en las horas nocturnas, al templo parroquial y a los jardines que adornan el lugar.

Los vecinos, que han recibido esta mejora con la natural alegría, esperan que de la misma forma se extienda el nuevo alumbrado al resto de la población.

## CUELLAR

## FINALIZO CON GRAN EXITO LA SEMANA DE LOS MAYORES

(J. C. LL., corresponsal).— Ha finalizado la Semana de Homenaje a Nuestros Mayores que como en toda España se ha celebrado los días del 4 al 10 de mayo.

Ya, y como preámbulo a la fiesta, unos cincuenta y siete pensionistas asistieron el día 2 a una novillada a Santa María la Real de Nieva, todo ello obsequiado por una entidad bancaria de la villa.

El día 4, a las cuatro de la tarde, en el hogar, el presidente del centro, el asistente social y el administrador dieron comienzo a la Semana con unas palabras y explicación de los diversos actos que se iban a celebrar. Seguidamente y tras asistir a la santa misa en la iglesia de San Miguel, los pensionistas asistieron a una proyección cinematográfica en el cine «La Muralla».

El día 5, a las seis de la tarde, uno de los sacerdotes de la parroquia proyectó un largo serial de diapositivas de Tierra Santa y de los Santos Lugares donde ha estado no hace mucho, dando cumplida explicación de cada una de las mismas. Al final fue muy aplaudido.

El día 6, miércoles, unos ciento quince pensionistas visitaron Palencia y Valladolid. En Palencia visitaron la catedral, el museo diocesano y la abadía de la Trapa; almorzaron en el Hogar II de Valladolid y tras visitar el museo de Arte Oriental, fueron invitados a una sala de fiestas de aquella ciudad donde disfrutaron de un buen rato de asueto y alegría.

El día 7, a las seis de la tarde, Juan Carlos Llorente Mínguez, profesor del Instituto de Formación Profesional, pronunció una charla sobre «Historia de Castilla», y más concretamente sobre la Guerra de las Comunidades; al final, teniendo como música de fondo el poema de los Comuneros de Nuevo Mester de Juglaría, proyectó una serie de diapositivas que hacían referencia a la letra del poema. Los pensionistas salieron muy satisfechos de todo ello.

El día 8 actuaron para nuestros mayores las danzas folklóricas de la Sección Sociocultural de Cuéllar, y a continuación los socios del hogar don Pablo Hernández Quiza y don Guillermo Arranz Sebastián ofrecieron un corto sainete de su propia creación y recitaron poesías dentro de un auténtico ambiente de alegría y hermandad.

El día 9 comenzaron los actos con un concurso de poesía, cuyos vencedores fueron doña Rufina Sanz, doña Serafina Mar-

tín y don Eugenio Llorente Martín.

Después se procedió a la entrega de premios de «rana», «tute», «brisca masculina» y «brisca femenina», cuyos vencedores fueron: En «rana», 1.º, Faustino Matesanz; 2.º, Felipe Polo; en «tute», la pareja campeona fue la formada por Faustino García Matesanz y Ricardo Martín García y la subcampeona Serafín Suárez Cobos y Marcelino Sánchez Cabrero. En «brisca» femenina ganó la pareja formada por Isabel Ortega Martín y Fausta Espeso de Pablos, y en «brisca» masculina vencieron Serafín Suárez Cobos y Marcelino Sánchez Cabrero.

A las seis de la tarde actuó la «Tuna Colenda» y se terminó la jornada con un animado baile.

El día 10, día de la clausura, el Ayuntamiento en pleno tributó un cálido homenaje a los mayores de Cuéllar y comarca. El alcalde dirigió unas palabras de cariño a los asistentes a las que dio respuesta el presidente del hogar que le rogó se gestionara la donación de la planta alta del edificio del hospital de la Magdalena, donde está enclavado el hogar, a lo que respondió el alcalde diciendo que no veía demasiados inconvenientes para la cesión y utilización por parte del hogar de los citados locales.

Luego el Ayuntamiento ofreció un vino español a los asistentes y se remató el acto con un animado baile.

Sin duda la Semana de Homenaje a nuestros mayores ha resultado este año un rotundo éxito, tanto por la colaboración que se ha ofrecido para los diversos actos del programa como por la alegría y el disfrute que han hecho patente los pensionistas que han quedado muy satisfechos. Hay que dar las enhorabuena, cómo no, a la junta directiva del hogar, asistente social, administrador y ordenanza que con su dedicación hacen todo ello posible.

## DETENIDOS LOS AUTORES DEL ROBO EN «SANTA CLARA»

Según se ha sabido de fuentes bien informadas se ha logrado detener a los autores del robo recientemente perpetrado en las escuelas Santa Clara. Los detenidos son dos menores cuyos nombres responden a las iniciales J.G.F. y F.Q. y naturales de Cuéllar. J.G.F. había sido detenido ya en otras ocasiones por delitos de robo. Se ha recuperado el total de los objetos sustraídos.

## EL ESPINAR

## La Asociación de Jóvenes ha muerto, ¡viva la Asociación de Jóvenes!

(De nuestro corresponsal).— Como días atrás informábamos, este año se ha echado de menos la celebración de la Semana de Cultura Popular que venía organizando la Asociación de Jóvenes, en torno a la festividad de San Eutropio, Patrón de la villa.

Ni que decir tiene, que si esta Semana desaparece de verdad (¿quizá sólo sea un aplazamiento?) habrá desaparecido también el más claro intento de acercamiento y reconciliación entre la cultura y el pueblo, que se ha visto hecho realidad durante los diez años de vida de la Asociación de Jóvenes. Años difíciles, en los que las trabas y dificultades padecidas por este grupo, sirvieron de estímulo, más que otra cosa, para llevar a cabo una encomiable labor; por un lado, el fomento de la vida cultural en el pueblo, sin olvidar la unión y formación de sus miembros, a través del desarrollo de diversas actividades de orden interno.

Pero quizás ahora no sea el momento de valorar lo que ya pasó. Lo importante es saber situarse en el presente con perspectivas hacia el futuro, y en este caso el panorama que se nos presenta en El Espinar, en materia cultural, es muy pobre y sus manifestaciones bastante aisladas; si bien las posibilidades son casi ilimitadas si, de verdad, se quiere potenciar la vida social y cultural como un bien público (en realidad es el mayor), con el patrocinio y apoyo del Ayuntamiento y de otros organismos oportunos.

## NUMERO CERO DE LA REVISTA «LEÑA»

Si antes hablábamos de ausencia, también es preciso mencionar la agradable sorpresa que ha producido la aparición del

número cero de la revista «Leña», editada por la A.J.E., que viene casi a justificar y suplir la no celebración de la Semana Cultural, pues el gran contenido de la revista, da lugar a casi una semana de amena lectura.

A lo largo de las veintiocho páginas, que componen este número, se tratan lo más diversos temas de la vida del municipio (el paro, la banda de música, la fábrica de maderas, el ascenso del Club Deportivo, entrevistas a los representantes municipales, etc.), sin olvidar los de alcance provincial y nacional, con un tono bastante crítico, a veces irónico pero, en la mayoría de los casos, aportando soluciones a los problemas abordados.

De entre las colaboraciones cabe destacar los artículos de: Luis Solana, sobre el golpe de 23 de febrero; Pedro Vicente, sobre el futuro autonómico de la provincia; Jesús Torres, sobre la problemática y posibilidades de los tres núcleos del municipio, y Juan Andrés, sobre su experiencia como miembro del Ayuntamiento; así como la página de humor de nuestro compañero Antonio Madrigal.

En conjunto, se puede apreciar un buen nivel de calidad literaria, predominando los artículos de opinión sobre la información propiamente dicha, la cual se hace en alguno de los casos a modo de denuncia. La inexperiencia de sus «editores» se ha visto reflejada en la parte técnica, con su correspondiente detrimento económico, al haber utilizado fotocopiadora, en lugar de multicopista, para su elaboración.

Ojalá se haya cumplido el objetivo reflejado en su presentación: «Crear un medio de comunicación que rompa las barreras existentes en nuestro pueblo». Buena falta hace.

## I Semana Cultural de E.P.A.

## Proyecciones comentadas sobre Gran Bretaña

Dentro de los actos programados para la I Semana Cultural de E.P.A., tuvo lugar en el salón de actos de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, la proyección de las películas «Planning for people» y «Clydescope» que reflejaron algunos aspectos de Gran Bretaña, concretamente de Escocia y de Inglaterra. Dichas películas fueron comentadas por Miss Julie Funnell lectora de la Escuela Universitaria del Profesorado de E.G.B. y estudiante de Filología española

por la Universidad de Leeds. Dichas películas supusieron un mayor acercamiento y comprensión de la cultura inglesa, lo cual redundará, sin duda, en un mayor respeto hacia otros pueblos y otras mentalidades diferentes a la nuestra. Hecho este, que resulta tan necesario en la actualidad, en que parte de los problemas de nuestra época vienen motivados por la falta de comprensión y de respeto a los demás.

## CONFECCIONES DIEZ

LES OFRECE NOVEDADES Y MODELOS EXCLUSIVOS EN TRAJES  
PRIMERA COMUNION PARA NIÑOS Y NIÑAS

SELECCION Y SURTIDOS EN CONFECCION

PRIMERA FIRMA ESPECIALIZADA EN PANTALONES Y CAMISERIA

## CONFECCIONES DIEZ

AYUNTAMIENTO  
DE CABEZUELA  
(SEGOVIA)

## ANUNCIO

En cumplimiento de lo que dispone el Real Decreto 3/1981 de 16 de enero, se hace público que la Ordenanza para la imposición de tasas por puestos en la vía pública e industrias callejeras y ambulantes, está de manifiesto al público durante quince días desde la publicación del presente anuncio en el B. O. de la Provincia el día 29 de abril.  
El alcalde, Manuel Sanz Gil.

COMPRE un



FIESTA

y llévase una

MOTO VESPA

desde 1 de mayo al  
30 de junio

Sorteo 1 de julio

# ESTIA ES

**22%**  
Desgravación

**12,75%**  
Interés

**3-4 años**  
Amortización

# LA SUYA.

El Ministerio de Hacienda lanza una nueva emisión de Deuda Pública, con una desgravación excepcional en el Impuesto sobre la Renta: el 22%.

Y además con un 12,75% de interés, y con la posibilidad de vender sus títulos cuando lo desee, gracias a su cotización en Bolsa.

Suscriba Deuda Pública a partir de 1.000 pesetas, tiene de plazo hasta el 20 de Mayo.

La emisión está asegurada por los principales Bancos y Cajas de Ahorros del país.

## CARACTERÍSTICAS DE LA EMISION

Interés:	12,75%
Desgravación:	22% de la cuota en el Impuesto sobre la Renta, con el límite del 25% de la base imponible. Y en el Impuesto sobre Sociedades, el 10% por la inversión y el 95% de la parte de la cuota que corresponda a los intereses.
Amortización:	3 y 4 años. El 50% por sorteo a los 3 años y el resto a los 4 años.
Liquididad:	Títulos de cotización calificada en Bolsa.
Pago de intereses:	Semestral. Primer vencimiento 20 de Noviembre de 1981.
Plazo de suscripción:	Del 25 de Abril al 20 de Mayo de 1981.
Precio de cesión:	A la par, libre de gastos para el suscriptor.
Título:	1.000 pesetas.
Garantía:	La del Estado.
Destino:	Financiación de Inversiones Públicas.
Lugar de suscripción:	Bancos, Cajas de Ahorros e Intermediarios Financieros.

Contrapunto

**Emisión de Deuda Pública con la garantía del Estado.**

MINISTERIO DE HACIENDA



Del 25 de Abril al 20 de Mayo

**ES PARA TODOS.**

Suscribala en Bancos, Cajas de Ahorros e Intermediarios Financieros.

Senado

## Enfrentamiento entre centristas y socialistas por ataques verbales de estos últimos al Ejército

El pleno aprobó el proyecto de Ley Orgánica que regula los estados de alarma, excepción y sitio

Madrid.— «De la dictadura hemos heredado un Ejército golpista y el terrorismo». Estas afirmaciones, y otras similares, fueron pronunciadas por el senador socialista Duarte Cerdán durante el turno de portavoces de grupo que fijó posiciones sobre la conveniencia del proyecto de Ley Orgánica que regula los estados de alarma, excepción y sitio, en el Pleno que la Cámara Alta celebró ayer, y que acabó aprobando el citado texto, según recoge un despacho de la agencia Europa Press.

Estas palabras, y otras posteriores que recoge la misma agencia («El Ejército ha estado abusando durante años del poder depositado en sus manos») provocaron un enfrentamiento con el grupo centrista, desde cuyos escaños se oyeron gritos de «¡Qué barbaridad!» El senador socialista mantuvo la tesis de que dicha ley llegaba al Senado porque se actuaba por presiones exteriores, y ante las protestas de UCD, dijo: «Nadie se asuste por el hecho de que en las Cámaras soberanas los hombres libres digamos lo que pensamos.» Señaló, asimismo, que «esto pasa porque los vencedores no han dejado sus armas y nos han seguido imponiendo sus ideas. En cambio, los vencidos hemos entregado nuestras banderas y recortado nuestras ideologías. Vamos a tener que aprobar esta ley para que quienes tienen el poder nos la impongan». De nuevo se oyeron gritos en los escaños centristas: «¡Fuera, fuera!». Ante esta reacción, el senador socialista rindió

un homenaje a los hombres que con uniforme —dijo— caían defendiendo la libertad en el País Vasco, y añadió: «Estamos aquí, estamos ahora corriendo para dar esta ley, porque esta ley nos la van a imponer por

coacción psicológica. Cabe el peligro de que esta ley pueda ser administrada por personas no demócratas. Mucho cuidado con ello. Nadie confíe en esta ley, porque el mal es más profundo».

### Asalto al Congreso

## Defensores de los implicados acusan al Gobierno de irregularidades

Madrid.— Un total de nueve de los letrados que defienden a personas implicadas en el intento de golpe de Estado del 23 de febrero, han enviado una carta al decano del Colegio de Aboga-

dos de Madrid en la que muestran su preocupación «ante una alarmante serie de irregularidades de orden político-judicial».

Los abogados Adolfo de Miguel Garcilópez, Guillermo Salva Paradela, Gerardo Quintana Aparicio, Antonio Pedreira Andrade, Antonio Muñoz Perea, Dimas Sanz López, Francisco López Silva, José Luis Sanz Arribas y Santiago Segura señalan que las irregularidades provienen del área gubernativa, y se han producido incidentes en la jurisdicción, «en forma de extralimitaciones e inmisiones de aquella a ésta, que son abiertamente atentatorias a la independencia de la Justicia, consustancial a todo Estado de Derecho».

### FOTOCOPIADOS DOCUMENTOS EN LONDRES

Madrid.— Los documentos sobre los hechos del 23-F que están guardados en la caja fuerte de un banco de Londres, han

Madrid.— La extraña enfermedad de neumonía atípica es la conocida enfermedad de Eaton, estudiada en los manuales médicos, según han manifestado fuentes del Centro Nacio-

nal de Virología de Majadahonda. Se trata de un microplasma neumonial muy poco consistente a los antibióticos, que encuentra su reservorio natural en las gallinas. El hecho de su extensión y de su virulencia se debe a tres factores fundamentales: que las personas que han adquirido la enfermedad tenían pocas reservas, la humedad en el ambiente, y que los enfermos habían ingerido alimentos con pesticidas. Los alimentos no han sido el agente propagador de la enfermedad, pero en el Centro Nacional de Majadahonda se opina que han jugado un importante papel.

El foco de la infección ha quedado demostrado que se encontraba en Torrejón de Ardoz. Los gérmenes fueron transportados por personas que viven en esta población y se ha transmitido por vía oral, mediante la respiración normal de algún afectado. Para prevenir esta enfermedad se requiere la máxima limpieza, y huir de las frutas y verduras crudas. Las personas enfermas pueden combatir sus efectos a través de la pantomocina, medicamento que poseen la mayor parte de los laboratorios médicos, aunque no existe en el mercado farmacéutico productos que lo lleven en dosis suficiente, ya que para combatirlo eficazmente se necesitan 125 miligramos. Este medicamento tiene que administrarse por vía intravenosa.

### APARECEN EN SEVILLA DOS POSIBLES CASOS

Sevilla.— Dos posibles casos de la neumonía atípica que afecta ya a más de cuatrocientas personas en ambas Castillas se han detectado en Sevilla, según ha comunicado la Delegación Territorial de Sanidad.

Los dos casos posibles corresponden a dos mujeres, una de La Algaba (Sevilla) y la otra de Puente Genil (Córdoba).

## DEPRECIACION DE LA PESETA

Madrid.— Comparando los valores en que se movía a fines del pasado año con los actuales la peseta se ha depreciado frente al dólar U.S.A. en un 13 por ciento; frente a la libra esterlina, en un 1,3 y frente al yen en un 4,9 por ciento, según ha trascendido a la agencia Efe de fuentes del Ministerio de Economía.

Sin embargo, hay que apuntar la apreciación que ha tenido nuestra moneda con respecto al franco francés (6%); al franco suizo (2%); al marco occidental alemán (1,9%) y a la lira italiana (6,2%).—Efe

## EN POCAS LINEAS

Hoy aparece en Córdoba un nuevo diario matutino, denominado «La Voz de Córdoba», que estará dirigido por el periodista Francisco Solano Márquez. El nuevo diario cordobés lo edita la sociedad «Informaciones Cordobesas, S.A.».

El collar de la insigne orden del Toison de Oro se concede a Su Alteza Real Don Felipe de Borbón y Grecia, príncipe de Asturias, por un real decreto de la Jefatura del Estado que publica hoy el «Boletín Oficial del Estado».

Un equipo del Ministerio de Justicia presidido por el titular del Departamento, Francisco Fernández Ordóñez, se reunió, durante tres horas, con el presidente del Consejo General del Poder Judicial, Federico Carlos Sáinz de Robles. La reunión tuvo como tema principal el último puntos concernientes a la reforma de la administración de justicia y el denominado «libro blanco de la justicia». Al parecer, no se abordó el tema de la reciente nota del Consejo General del Poder Judicial.

La reunión de la comisión negociadora del mejoramiento del Furo navarro, celebrada en el Ministerio de Administración Territorial, finalizó sin acuerdo sobre el tema de la fiscalización de cuentas de la Diputación, principal escollo en las negociaciones.

La Dirección General de Instituciones Penitenciarias está estudiando la posibilidad de un traslado, importante de presos de ETA que se encuentran en la prisión de Carabanchel, a otros centros del país. Por otra parte, El padre de Tomás Linaza, cuyo juicio de extradición tendrá lugar el próximo miércoles, 19 del corriente, en París, fue detenido ayer, jueves, por la Policía, en su domicilio de Leona (Vizcaya).

El cadáver del general de división Marcelo Aramendi García recibió sepultura en el cementerio de Toledo, poco después del mediodía de ayer.

## LLAMAMIENTO DE LOS OBISPOS ANTE EL TERRORISMO Y LA CRISIS

Madrid.— Con palabras realistas, ánimo sereno y profundo espíritu cristiano, la Comisión Permanente del Episcopado Español ha emitido un comunicado pastoral «ante el terrorismo y la crisis del país». En el documento se arranca de un análisis ponderado de las causas del «sentimiento de postración, de desconfianza y miedo» que han llegado a ser estándar en nuestra sociedad, para hacer una llamada urgente al «fortalecimiento moral de la vida privada» y a la responsabilidad de todos en la colaboración con las fuerzas políticas, sociales y económicas «en orden a la mejora de la vida del hombre, de la justicia social, del respeto al orden constitucional y a la convivencia en el pluralismo».

## Límite de 300.000 pesetas en la declaración del IRPF

Madrid.— Los contribuyentes obligados a declarar por el Impuesto Sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) podrán presentar sus declaraciones en sobre cerrado, aun cuando lo hagan en entidades bancarias o Cajas de Ahorros. El Banco o Caja de Ahorros donde se haya diligenciado la entrega dará el respectivo justificante al contribuyente, informan fuentes del Ministerio de Hacienda.

Tanto los impresos como los sobre utilizados para este trámite son gratuitos, y estarán a disposición del público en las Delegaciones de Hacienda y en las entidades colaboradoras.

### LÍMITE DE 300.000 PESETAS DE RENDIMIENTOS

Por otra parte, el límite de

300.000 pesetas de rendimientos relativo a la obligación de declarar por el IRPF, será el resultante de la suma de los rendimientos netos de las actividades empresariales, profesionales o artísticas y los ingresos íntegros de las demás fuentes,

incluidos los incrementos patrimoniales, según una nota oficial que el Ministerio de Hacienda ha remitido a todas las delegaciones de Hacienda con el fin de unificar criterios en la aplicación del mencionado impuesto.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

San Agustín, 7

Apartado 11

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don ..... de profesión ..... con domicilio en ..... calle de ..... número ..... piso ..... se SUSCRIBE al diario EL ADELANTADO DE SEGOVIA, por un ..... prorrogable indefinidamente mientras no avise su baja en la Administración.

..... a ... de ..... de 19...

(Firma)

## CONTRATO DE OPERACION DEL FUTURO HOTEL «MELIA VALLADOLID»

Se ha firmado el contrato de operación del futuro hotel Meliá Valladolid, firmando don Rafael Martín Arranz, como presidente de la sociedad propietaria Campo Grande, S.A., y don José Meliá Sinisterra, como presidente de la Organización Meliá, quien se hará cargo de la operación del nuevo hotel.

El hotel Meliá Valladolid tendrá la categoría de 3 estrellas, hotel-residencia, con 306 habitaciones y suites elegantemente decoradas. Situado a escasos metros del parque natural de la ciudad, y en su mismo centro, el hotel tiene 9.766 metros cuadrados construidos y dos plantas de garaje subterráneas destacando en su construcción datos tan sobresalientes como la utilización de forjados planos a fin de evitar columnas, y la operación por computador de los servicios, entre otros, facturación y reservas.

Está prevista la inauguración para los primeros meses de 1982.

## Fuerte alza del tráfico en el puerto de Valencia

El puerto de Valencia, en un avance estadístico del año 1980, registró un incremento del tráfico del 14,47 por ciento durante el año pasado, con relación a 1979, según avance estadístico correspondiente al año retropróximo.

El movimiento total fue de 8.004.024 toneladas. El tráfico exterior ha crecido en mayor porcentaje que el de cabotaje y la exportación más que las importaciones. El haber estado al margen de conflictos portuarios, que han afectado a otros puertos, puede ser la causa del incremento apuntado.

## Curso sobre migraciones laborales para funcionarios de países de la O.E.A.

Madrid.—A solicitud de la Organización de Estados Americanos (O.E.A.), el Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social ha organizado un curso sobre migraciones laborales para funcionarios de entidades gubernamentales relacionados con el trabajo procedentes de los países miembros de la O.E.A.

En este curso, que se está desarrollando en el Centro Nacional de Promoción Profesional y Social en Madrid y terminará el próximo día 10 de julio, se tratan los aspectos político-sociales, económico, jurídico-internacionales y administrativos de la emigración, temas que serán estudiados a la largo de 110 horas lectivas y de las 30 horas dedicadas a clases prácticas de que consta el curso.

En el mismo intervienen altos cargos de los departamentos de Trabajo de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Haití, México, Nicaragua, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Entre los temas que se estudian destacan el de las migraciones internacionales en América Latina, la emigración exterior española hasta 1960 y la política española de emigración.—Efe.

## Retroceso en la balanza comercial española en el primer bimestre de este año

La balanza comercial española ha mostrado un retroceso bastante considerable con un incremento del déficit por cuenta corriente en el primer bimestre del año en curso, según informa el servicio de estudios del Banco de Bilbao que recoge datos obtenidos en el registro de caja de operaciones con el exterior, del Banco de España.

En este mismo período se ha registrado un «avance apreciable» en la entrada neta de capitales y han disminuido tanto las importaciones no petrolíferas como las exportaciones. Las importaciones de petróleo se han incrementado en términos monetarios y su peso específico en el conjunto de las compras españolas al exterior se ha elevado respecto a igual período del pasado año.

La balanza por cuenta corriente ha experimentado en los dos primeros meses del 81 un déficit de 1.364 millones de dólares, cifra que supera en 371 millones el déficit del mismo período en 1980. En cifras relativas este incremento del déficit se eleva a un 37,4 por ciento y «de proseguir la actual tendencia —indica el informe— el déficit corriente de 1981 supe-

raría ampliamente al contabilizado en 1980».

En cuanto a la balanza comercial, el servicio de estudios señala que «Ha vuelto a empeorar en los dos primeros meses del año, debido más al descenso en los ingresos por exportaciones, 13,3 por ciento, que al de los pagos por importaciones de petróleo que han proseguido su firme avance en términos de valor».

La balanza acumulada de servicios ha arrojado en estos dos meses un superávit de 466 millones de dólares, cifra in-

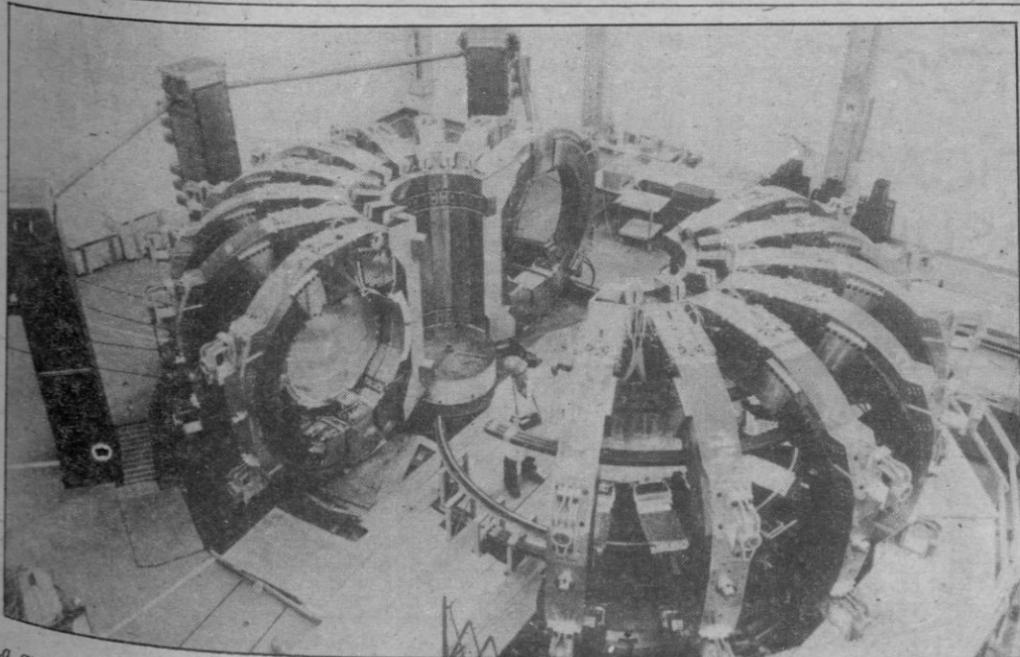
## Descenso en la producción polaca de carbón

El Gobierno polaco predijo ayer una caída de más del 10 por ciento de la planificada producción de carbón del país para este año, y anunció una serie de medidas para afrontar el problema. Polonia, una de las mayores naciones productoras de carbón, va a extraer posiblemente este año entre 165 y 168 millones de toneladas en lugar de los 188 millones proyectados, según ha declarado un portavoz gubernamental.

ferior en 118 millones al del pasado año. El modesto crecimiento de los ingresos en un 4,8 por ciento frente al aumento de pagos en un 15 por ciento, explica la debilidad de la balanza de servicio, cuya contribución al equilibrio de la balanza de pagos corrientes se muestra cada vez más débil. Dentro de la disminución de ingresos en esta balanza, la disminución de los procedentes del turismo han supuesto un 4,5 respecto a los del pasado año, con una reducción de 7,3 en el número de visitantes.

En cuanto a las transferencias, los ingresos han sido de 351 millones de dólares, lo que supone 44 millones menos que en el mismo período del 80, representando un porcentaje de disminución del 11,1%. Los pagos por transferencias han quedado reducidos, según estas fuentes, a 50 millones de dólares, cifra inferior en 24 millones a la del primer trimestre de 1980.

Por último, la balanza de capitales a largo plazo ha registrado un saldo positivo de 816 millones de dólares, con un aumento del 67 por ciento respecto al primer bimestre de 1980.—Efe.



La gran esperanza del próximo milenio radica en la electricidad procedente del reactor de fusión nuclear. El experimento que bajo el nombre de «Textor» se va a iniciar en la planta de investigaciones nucleares de Jülich (República Federal de Alemania) tiene tal finalidad. En el tokamak (en la fotografía, en construcción) se deposita el plasma, que queda cercado por 16 bobinas de campos magnéticos.

## Muy Ilustre Ayuntamiento de El Espinar

(SEGOVIA)

## ANUNCIO

Aprobado inicialmente por este Ayuntamiento, en sesión correspondiente al día seis de febrero pasado, el «PROYECTO GENERAL DE URBANIZACIÓN DEL PLAN PARCIAL DE LOS CONCEJOS», se somete a información pública, por término de un mes, contado a partir de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, en cumplimiento de lo previsto en el artículo 141 del Reglamento de Planeamiento vigente.

La documentación se halla en la Oficina Técnica de este Ayuntamiento donde podrá ser examinada y consultada durante las horas de oficina.

Las reclamaciones se presentarán por escrito en el Registro General, durante el plazo de exposición.

El Espinar a 12 de mayo de 1981.—El alcalde, Jaime García Rodrigo.

## ASOCIACION PROVINCIAL DE FABRICANTES DE PAN DE SEGOVIA

Con motivo de la festividad de nuestro Santo Patrono, San Honorato, se pone en conocimiento del público en general que el próximo domingo día 17 de mayo no se efectuará la fabricación y venta de pan, por lo que se aconseja se surtan de dicho producto en días anteriores.

## VENTA DE PISOS LOCALES DE NEGOCIO y PLAZAS DE GARAJE

Edificio situado en la mejor Zona Comercial  
c/ JOSE ZORRILLA, n.º 43

— PROXIMA TERMINACION —

- Magnífica construcción
- Viviendas normales y de lujo
- Todos los pisos exteriores
- Grandes terrazas

LOCALES COMERCIALES con más de 230 metros cuadrados, propios para almacenes, tiendas etc.

- CONSTRUCTOR: VALENTIN GUTIERREZ
- INFORMAN: En obra José Zorrilla, 43 y c/ de la Plata.

El mercado de Segovia

## Ligera baja en las cotizaciones del porcino

En el mercado de ayer hubo menos público que en semanas anteriores. Se registró una cierta presión de la oferta sobre la demanda, que influyó en los precios. Estos bajaron un poco —un par de pesetas— en el porcino selecto, normal y graso. En vacuno el mercado sigue firme, con alguna subida en vacas y terneros de pienso y vida. En general, en este mercado se registraron pocas transacciones.

Los precios que rigieron en este mercado fueron:

**Porcino:** Selecto, 93; normal, 89; graso, 88; cerdas de desvieje, 58-60; lechones selectos, 140; lechones corrientes, 130.

**Vacuno.**— Añajos extra, 315; primera, 300; segunda, 280; vacas extra, 190; primera, 145; segunda, 125; terneras de leche hasta 125 kilos, 390; de más de 125 kilos, 380; terneras pienso de 150 a 175 kilos, 310; de 175 a 200, 300; terneras vida, cruce charolés, 245; pardo, 235; del país, 170.

**Ovino.**— Lechal, 300; recental, 260; pascual, 200; grandes, 150; ovejas, 65.

**Cebada.**— 14,40 pesetas kilo en destino.

## EL MERCADO DE GANADOS DE MEDINA DEL CAMPO

Se celebró el segundo mercado de ganado lanar correspondiente al mes de mayo con mañana nublada, amenaza de lluvia y baja temperatura impropia de la estación; el mercado en sí fue muy similar al del domingo anterior.

Expusieron a la venta 3.300 cabezas y como de costumbre abundaron las destinadas para matadero.

En cuanto a venta aunque se realizaron menos que el domingo anterior, puede decirse que fueron bastantes y las cotizaciones sin variaciones.

Se cotizaron las ovejas para matadero de grandes rendimientos cárnicos y mejores calidades entre las 55 y 60 pesetas kilo vivo; otras algo más inferiores entre las 45 y 50 pesetas; ya más inferiores o de calidades más bajas desde las 40 pesetas; las de rendimientos medios desde las 30 pesetas; con bajo rendimiento sin ser desecho desde las 27 pesetas; el desecho desde las 18 pesetas kilo vivo.

En corderos también las cotizaciones se mantuvieron pagándose los corderos grandes y viejos entre las 115 y 125 pesetas kilo vivo; los pascuales mayores entre las 140 y 155 pesetas; pascuales menores entre 180 y 190 y algunos hasta las 200 pesetas; corderos recentales hasta 225 y 240 pesetas; lechazos corrientes hasta las 300 pesetas; los extras entre las 325 y 330 y 340 pesetas kilo vivo. Carneros viejos para carne entre 38 y 40 pesetas.

En ganado destinado para vida y reproducción se realizaron algunas operaciones vendiéndose partidas de ovejas castellanas emparejadas entre 8.000 y 9.000 y 9.500 pesetas; ovejas abocadas a parir entre 6.500 y 7.200 pesetas; ovejas vacías a partir de las 5.000 pesetas según razas. Carneros sementales, según razas, entre las 10.000 y 12.000 pesetas.

LUVEDA

## LOS PRECIOS Y LAS SUBVENCIONES EN LOS PRODUCTOS AGRARIOS

Como primera medida a la victoria de la política de Reagan, política que, en lo que a la economía se refiere, está encontrada con rabioso liberalismo, ha sido considerada la aprobación por el Comité de Agricultura del Senado de los Estados Unidos de su negativa a conceder unos aumentos en los subsidios hubieran recargado el presupuesto del país unos 150 millones de dólares.

Pienso que no era un problema de importancia básica, ni por las cantidades en juego, ni por la amplitud del área afectada. Pero sí estaban en juego unos principios doctrinales que, en su día, fueron base de su campaña electoral: la inhibición del Gobierno, mejor habría que hablar en el caso de los Estados Unidos, del Estado, en el ámbito de los negocios que deberán corresponder a la iniciativa privada.

El tema de la doble formación de la renta agraria, una a través del precio de los productos, la otra procedente de los subsidios, subvenciones o ayudas procedentes de los presupuestos generales de los países respectivos, es uno de los temas más controvertidos del presente momento económico. Ha sido un sistema originario de la Inglaterra del Imperio, que se convirtió más tarde en la Commonwealth, que se aprovechó de las tierras vírgenes y salarios ínfimos de las colonias para lograr la metrópoli el abastecimiento a precios más bajos del mundo en productos alimenticios a fin de ayudar al desarrollo industrial; a cambio de ello suplía, a costa del presupuesto, a los agricultores metropolitanos, cada día en proporción menor con respecto a los dedicados a otras actividades, de las pérdidas que pudieran tener los bajos precios de los productos alimenticios.

Más tarde el presidente Roosevelt los impuso en los Estados Unidos como forma de dar al sector agrario la suficiente capacidad adquisitiva para remontar la crisis de aquellos años.

Es decir, la doble entrada del dinero en el sector agrario —precios y subvenciones— nacieron de una situación excepcional, la de Inglaterra y su imperio, y de otra coyuntural, el «crak» de la economía norteamericana en los últimos años de la década de los veinte.

Todo parecía indicar que, fuera de las excepciones y pasadas las coyunturas específicas de crisis económica, la dualidad desaparecería y que fueran tan sólo los precios de los productos que constituyeran la renta agraria. Si acaso podrían admitirse subvenciones para solucionar los problemas muy concretos en tiempos muy limitados. Pero no ha sido así. Los países que iniciaron en la etapa posterior a la segunda guerra mundial su etapa de desarrollo industrial recurrieron al sistema de subvenciones para mantener bajos los precios de los alimentos de los trabajadores de la industria naciente.

Pero el sistema de subvenciones para promover algunos cultivos o para compensar al sector agrario tiene muchas facetas negativas. A largo plazo resulta una carga pesadísima para los países que han adoptado el sistema. Las subvenciones, como las cerezas, difícilmente pueden sacarse del cesto de una en una, sino que cuando se tira de la primera, salen enredadas algunas más, tantas que son capaces de desequilibrar cualquier presupuesto. Por otra parte rompen el nexo que debe existir en toda economía libre entre la demanda y la producción, por lo que ésta se aleja de su objetivo primordial, dando lugar a excedentes insostenibles o a déficits innecesarios. Por ello, al constituirse el Mercado Común, en lo agrario toda la clase de subvenciones. Ha sido norma constante de la CEE hasta que tuvieron que ceder sus órganos rectores al dar entrada a la Gran Bretaña, ligada aún por el

compromiso imperial, al que no estaban, ni están dispuestos a renunciar.

España, indecisa durante muchos años en cuanto a las directrices a seguir en materia de política económica, balanceándose entre los sistemas de libre mercado y de intervencionismo estatal, las subvenciones fueron un verdadero hallazgo y se aplicaron a destajo. De un lado servían para mantener la política de precios bajos al consumidor y así facilitar el desarrollo industrial —el hecho que no se consiguiera mantener los precios bajos es otro problema—, por otra parte, con las subvenciones la Administración tenía el arma más cómoda para intervenir en cultivos y producciones. Superada aquella época, las subvenciones han servido para mantener, para algunos cultivos que se estiman imprescindibles, la rentabilidad necesaria para que se mantengan, junto con unos precios de venta, a alturas similares a los que tiene dentro de la Comunidad Económica Europea, en la que habrá que integrarse.

¿Y cuando la integración sea un hecho? En principio, no es un principio, habrá que renunciar, como lo han hecho otros países, al sistema de subvenciones; pero no hay que olvidarse del hecho inglés, que las mantiene, al menos, por ahora. Pienso que es aquí donde habrá que dar la batalla, porque nuestra agricultura difícilmente puede equipararse a la de la Europa de los Diez —salvo, tal vez, con la italiana y la griega— y de la noche a la mañana no podrá entrar en desnuda competencia con ella. Se necesitarán periodos de adaptación; habrá que mantener ayudas para determinadas producciones; compensaciones a ciertos medios de producción que los agricultores españoles están pagando más caros que los países de la CEE.

Pedro Hernán-Sant

## A.S.A.F. SE OPONE A LAS IMPORTACIONES DE TERNEROS VIVOS COMO DE CARNE

Asociación Segovianas Agropecuaria y Forestal.—Ante los insistentes rumores, desmentidos por responsables del Ministerio de Agricultura, sobre una posible importación de terneros y de carne, ASAF, se dirige a la opinión pública para comunicar: «Que se opone rotundamente a cualquier tipo de importación de terneros vivos como de carne», por entender que «en los actuales momentos, sería absolutamente ruinoso para el sector tanto de cría como de cebo, teniendo en cuenta que los stocks de carne en poder de la CAT superan en más del doble el nivel deseado y que la disminución del consumo de este tipo de carne continúa acentuándose».

Por tanto, si se llegase a confirmar el rumor aludido, ASAF se opondría con todo rigor a dichas importaciones y no dudaría en entablar las acciones correspondientes contra personas o entidades involucradas, por ser, en estas circunstancias, el mejor servicio que se puese prestar a la ganadería bovina.

Asimismo, se hace una llamada a la responsabilidad de todos los ganaderos, en solicitud de su colaboración, recordándoles la grave crisis que padeció la rama de vacuno, de la cual aún no se ha recuperado, causada, principalmente, por las indiscriminadas importaciones que, en su momento, fueron autorizadas, y que en caso de producirse de nuevo, las consecuencias serían de mayor gravedad.

El transporte colectivo  
ahorra energía  
Gracias por usarlo

## ¿QUIERE TENER UN SEGOVIA MAS LIMPIO?

### AYUDENOS EN LA EFICACIA DE LA RECOGIDA DE BASURAS



Las bolsas siempre bien cerradas y, por favor, los cubos tapados



SERVICIO DE LIMPIEZA SEMAT

# El Papa ha perdonado a su agresor

## «No he dejado de querer a todos los hombres»

Roma.— El Papa Juan Pablo II pasó el día de ayer tranquilo y sometido a intensa vigilancia médica, en la UVI donde fue instalado después de la larga operación. En el policlínico Gemelli se vivió una jornada de larga espera entre el comunicado médico de las ocho de la mañana y el de las seis y cincuenta minutos de la tarde. La nube de periodistas allí instalados espían los rostros de los altos dignatarios de la Iglesia que salen de la antecámara de la UVI para leer en ellos la marcha del estado del enfermo. Dentro del laconismo científico de los comunicados, se advierte esperanza dentro de la prudente reserva.

A las cinco\* precisamente cuando se cumplían prácticamente las primeras veinticuatro horas del terrible atentado, se reunieron en consulta los médicos que le asisten a la cabecera del enfermo. Una consulta considerada dentro de lo normal en una atenta vigilancia del proceso posoperatorio.

### PRIMERAS PALABRAS

«No he dejado de querer a todos los hombres». Estas fueron las primeras palabras que Su Santidad Juan Pablo II pronunció ayer al despertarse, después de la intervención quirúrgica a la que fue sometido para salvarle la vida, después de haber sufrido el atentado de un fanático turco. Eran las cinco y media de la madrugada en el hospital policlínico Gemelli, más o menos la misma hora a la que habitualmente se levanta el Papa. Lo cuenta monseñor Bronislaw Dabrowski, secretario del Episcopado, polaco, después de haber llamado por teléfono desde Varsovia al hospital romano. «El Papa sabe que se disparó contra él, está consciente, y ha dicho: «Le perdono», refiriéndose al autor del atentado.

### OYO MISA

El Papa está tranquilo, habla con sus doctores, y ayer oyó la misa que su secretario particu-

### Amenazan con nuevas huelgas en Polonia

Varsovia.— Por primera vez desde que en abril el Parlamento polaco apeló a los sindicatos a no hacer huelga en dos meses, «Solidaridad» ha amenazado con volver a los paros laborales.

La rama local de los sindicatos independientes «Solidaridad» en Bialystok ha advertido de la posibilidad de declarar una huelga en toda la región para lograr el despido de varios policías, acusados de haber maltratado a un impedido físico.

De no cumplirse la reivindicación, «Solidaridad» convocará la huelga para el próximo martes, informaron fuentes sindicales. Efe

**MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD**

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

lar, Stanislav Dziwicz, y varios religiosos polacos concelebraron junto a su lecho.

«Soporta todo con gran paciencia», explicó uno de los médicos.

### AGCA ACUSADO FORMALMENTE

El presunto autor del atentado Mehmet Ali Agca, ha sido acusado formalmente del intento de asesinato de un jefe de Estado, sin descartar los jueces la hipótesis de que haya actuado en complicidad.

El joven está siendo interrogado permanentemente por los jueces y la policía, con ayuda de agentes llegados de Turquía, así como de la Interpol. Ha admitido, primero, que actuaba para el Frente Palestino de George Habbache, cosa que ha desmentido la OLP en Roma ayer, para luego afirmar que realizó la acción totalmente solo, «por odio a la Iglesia católica».

### ¿AL SERVICIO DE ALGUNA ORGANIZACION?

Roma.— El agresor de Juan Pablo II, Mohamed Ali Agca, está al servicio de alguna organización, como lo demuestra su facilidad para desplazarse por distintos países y su disposición de recursos económicos, opina la Magistratura italiana.

Los jueces, después de un interrogatorio de más de siete horas, consideran a Agca más como un sicario que como un militante.

«Frio, lúcido y habituado a disparar», así lo describe el doctor Lazzarini, de los Servicios de Seguridad italianos, quien dijo que estaba convencido de que el turco «no es ningún loco exaltado, sino un hombre capaz de llevar a cabo cualquier acción aún a costa de un sacrificio personal». Ali Agca confesó que en el último año había viajado ininterrumpidamente por Francia, España, Bulgaria, Yugoslavia, Alemania e Italia, sin preocupaciones económicas.

Concretamente del 25 de abril al 19 de mayo, pasó quince días de vacaciones en Palma de Mallorca, en un viaje que le costó quinientos dólares.

Pero cuando los magistrados le preguntaron quien financiaba sus viajes, Agca se limitó a responder que el dinero se lo habían prestado sus amigos de Turquía.

Asimismo dijo que la pistola con que disparó al Santo Padre, una «Browning» calibre 9, la compró en el extranjero, no tuvo ningún problema para pasarla por los controles aduaneros y la dejó en el depósito de equipajes de la estación romana «Termini» hasta el momento de ir a la plaza de San Pedro.

A partir de aquí la impresión de los investigadores es que se trata de un terrorista con vínculos internacionales.

Agca, de todas formas insiste, casi con monotonía, en que llegó a Italia solo, no tuvo contactos con nadie en este país y organizó el atentado, por cuenta propia «para llamar la atención sobre el peligro del imperialismo soviético y norteamericano».

### MEJORAN LAS HERIDAS

Roma.— Las dos norteamericanas que resultaron heridas en

el atentado contra el Papa en la plaza romana de San Pedro, se recuperan de sus heridas en el hospital en donde fueron intervenidas quirúrgicamente.

### PIDEN LA EXTRADICION

Ankara.— El Gobierno turco ha pedido a las autoridades italianas, a través de su Ministerio de Asuntos Exteriores, la extradición del presunto autor del atentado perpetrado contra el Papa Juan Pablo II, el turno Mehmet Ali Agca.

### SE SUICIDAN SEIS PERSONAS

Méjico.— Cinco hombres y una mujer, mejicanos, de edades comprendidas entre los 27 y los 49 años, se han suicidado en Méjico capital por el atentado que sufrió el miércoles el Papa Juan Pablo II, ha informado sus familiares.

Uno de los suicidas, que para lograr su objetivo utilizó pastillas tóxicas, dejó una nota en la que decía: «No entiendo al mundo, no entiendo como es posible que alguien haya intentado asesinar a un Santo».

Entre los suicidas hay un ama de casa, un estudiante de preparatoria (equivalente a bachillerato), tres obreros y un mecánico.

### EL CARDENAL WYZYNSKI, EN ESTADO CRITICO

Varsovia.— El estado de salud del cardenal Stefan Wyszynski es crítico, según un comunicado de los ocho médicos que le atienden.

El tratamiento que se le ha aplicado en el estómago no ha respondido.

A mediados de marzo, el cardenal primado, de 79 años, cayó enfermo aquejado de desórdenes gástricos.

Pérez Llorca

# «España puede acelerar su ingreso en la OTAN a consecuencia del terrorismo»

Estrasburgo (Francia.— El ministro español de Asuntos Exteriores, José Pedro Pérez Llorca, ha advertido inequívocamente que el Gobierno español acelerará su entrada en la OTAN si se llegara a demostrar la conexión entre la reciente oleada terrorista y la opción atlántica de Madrid.

Otras fuentes diplomáticas, que declinaron identificarse públicamente, confirmaron que la

única interpretación de las palabras del ministro español era la dirección de «una aceleración del proceso» de ingreso español en la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

Es la primera vez que un miembro del Gobierno alude con vigor al posible «efecto acelerador» del terrorismo con respecto al proceso para la conversión de España en el decimosexto aliado occidental.- Efe.

# PANORAMICA

**EL SALVADOR:** Alrededor de 40.000 personas han abandonado El Salvador a consecuencia de la situación de su país para refugiarse en Honduras y en Guatemala. Esta afirmación fue hecha por Paul Hartling, alto comisario de las Naciones Unidas para Asuntos de Refugiados, que intenta convencer a la Administración Reagan que aumente el cupo de refugiados que el Gobierno norteamericano está dispuesto a admitir.

**ARGENTINA:** El abogado Julio Isaac Arriola ha renunciado a la defensa de la ex-presidenta argentina María Estela Martínez de Perón en la causa judicial por malversación de fondos reservados. La decisión de Arriola puede obedecer a una nueva estrategia procesal para crear «un estado de indefensión» y obligar a la designación de un defensor de oficio, según trascendió de medios judiciales.

**EE.UU.:** El Comité de Relaciones Exteriores del Senado norteamericano aprobó ayer el proyecto de ley de ayuda al exterior por un total de 5.800 millones de dólares, elaborado por la Administración Reagan.

**NORUEGA:** El científico noruego Odd Hassel, Premio Nobel de Química en 1969, falleció a los ochenta y cuatro años de edad. Hassel fue profesor de química estructural de la Universidad de Oslo y compartió el Premio Nobel con su colega británico Derek Harold Barton.

**SUECIA:** Las negociaciones encaminadas a la formación de un nuevo Gobierno en Suecia no han dado resultado de momento, al cumplirse ayer una semana de la dimisión del primer ministro, Thorbjorn Faeldin. La crisis se complicó aún más el pasado martes, al ofrecerse a formar Gobierno el líder conservador. Goista Bohman.

# FERIA DE ARTESANIA DE SEGOVIA

Hasta el domingo 17 de mayo

**Torreón de Lozoya Plaza de Medina del Campo**

De 10,30 a 21,30

**Ayude a la artesanía segoviana comprando sus bellos productos en esta Feria**

Ministerio de Industria y Energía      Diputación Provincial de Segovia

## Noticias y comentarios deportivos

El Colegio de Arbitros se mantiene en huelga. «Aficionados» que reciben dinero por arbitrar. Rumores en baloncesto.

El sector más fuerte en atletismo

NO HAN CAMBIADO EN SU ACTITUD



El fútbol aunque tratado en broma hay que tomarle en serio.

Entiendo que como mejor se puede informar de aquellas cuestiones que puedan interesar al aficionado, en este caso al que gusta del fútbol, es seguir la noticia paso a paso. Ese es el motivo de que ayer, a última hora de la tarde, volviéramos a dialogar con el presidente del Colegio Castellano de Arbitros. «La postura de los árbitros, comentó, sigue siendo la misma que el primer día en que se tomó el acuerdo: el próximo domingo los árbitros no dirigirán encuentros de fútbol en Castilla. Ello no quiere decir que no pueda haber cinco, diez o doce, que porque puedan haber cambiado de opinión, y no deja de ser un hecho aislado, dirijan bajo su riesgo algún encuentro. Pero aquí, desde este colegio, no se ha enviado ni una sola documentación para éste o aquél encuentro. Continuamos a todos los efectos, en huelga».

Así de clara es la posición de los representantes de los árbitros castellanos.

### EN MI OPINION

Cuando un directivo de un club de la comarca me ha comentado que los «aficionados», esquirolas, o como usted quiera, que dirigieron partidos de fútbol el domingo en Segovia, capital y provincia, han recibido dinero, igual que si de un árbitro colegiado se tratara, por dirigir el encuentro, me he quedado verdaderamente sorprendido. Porque entiendo que los clubs no han tenido que pagar ni una sola peseta a quien graciosamente se ha comprome-



La presencia del árbitro, indispensable.

tido para dirigir éste o aquél encuentro. Puesto que yo sepa, y lo señalo tras haber consultado a directivos de estos clubs, ninguno de ellos solicitó: primero, jugar el encuentro y, segundo, que le enviaran un «aficionado para arbitrarle. Y si el club no lo pidió, ¿por qué tiene que pagarlo?».

En mi opinión, y mostrando el tema desde la vertiente jurídica, tesis que me gustaría contrastar con profesionales del derecho, entiendo que estos «aficionados» han infringido una norma legal, cual es la de su no inscripción a un organismo legalmente constituido como es el Colegio de Arbitros, percibiendo ilegalmente cantidades económicas. Nada impide, sin embargo, que un aficionado cualquiera pueda, de acuerdo ambos clubs y a petición de éstos, dirigir un partido de fútbol, aunque éste tuviera carácter oficial, ya que la propia Federación Castellana de Fútbol lo acepta. Todo ello dentro de lo que la Ley entiende como prestación de servicios «amistosos, benévolos y de buena vecindad».

### ERIA UNA MALA MEDIDA

Se rumorea, así me lo ha confirmado un presidente de un club de segunda regional, que el próximo domingo puede que se disputen encuentros de fútbol en Castilla. Se puede asegurar que

éstos no serán dirigidos por árbitros castellanos, y difícilmente podrán ser arbitrados por otros colegiados, ya que a ninguna regional le sobran en tanta abundancia como aquí harían falta.

Opino, que de ser así, además de una pésima medida de la Federación Castellana, puesto que demuestra el escaso apoyo que presta a los graves problemas que tienen planteados los colegiados, y que han sido la causa de la situación de huelga que están manteniendo. Si la propia Federación no es consecuente con el hecho de apoyar a ultranza a los árbitros en contra de insultos y agresiones, y programando encuentros para el domingo, parece querer marginar el tema, ¿qué espera del energúmeno de turno? ¿No está, indirectamente, apoyando sus delictivas acciones?

De otra parte, sigo opinando, ¿qué puede suceder en un encuentro de esos que uno de los dos equipos en contienda tiene necesidad de puntos para ascenso o descenso y que está dirigido por un «aficionado»? De otra parte entiendo que el aficionado que vaya a presenciar estos encuentros y abone su entrada, va a exigir al que dirija el encuentro, tanto o más que a un árbitro, y ello puede llevar a hechos fácilmente comprensibles.

### QUE LOS RUMORES SE QUEDEN EN IDEM

Desde hace tiempo, a raíz de las noticias de dimisión del presidente del Imperio, se viene rumoreando la posibilidad de que algunos jugadores de este equipo puedan pasar a otros para la próxima campaña. Nos gustaría que no fuera así. Quisiéramos ver al Imperio tan unido como en las últimas campañas. Pero parece que va a ser difícil. Esos mismos rumores indican que Peñas bien pudiera jugar con el Marlboro, al igual que Nacho, y que Miralles irá al Virgen de Atocha, su anterior equipo.

Sin asegurar nada digo que el rumor está ahí y que nos gustaría que se quedara en eso.

### MAS DIFICIL TODAVIA



Los atletas segovianos fotografiados en Burgos, serán los que estén en Madrid.

El domingo, ya lo hemos dicho, el equipo de atletismo del Blume-B. Occidental tiene uno de los más importantes compromisos de la temporada. En Madrid, pista del INEF, va a tener lugar una fase de sector (semifinales), del Campeonato de España de clubs de 2.ª división. A los atletas segovianos les ha correspondido el sector más fuerte de los cuatro que se celebran, ya que a Madrid acuden Tajamar, Marathón y Cuartel de la Montaña, de aquella capital, Celta de Vigo y G. Pontevedra, de Pontevedra. Como favoritos, en principio, parten Tajamar, Celta y C. Montaña. El Blume-B. Occidental aspira a un difícil, incluso, tercer puesto. Aunque los atletas dicen que si las cosas les salen bien pueden estar en el segundo.

En Valencia, Sevilla y Barcelona, tienen lugar los restantes sectores.

Esperemos que la buena preparación y el gran momento por el que atraviesan muchos de nuestros atletas, haga que el club segoviano pueda estar en la final.

### LA LLUVIA

El pasado domingo se iba a celebrar en Avila un encuentro de Tenis entre el C. Abula, de aquella ciudad y el C. de T. Juan Bravo, de Segovia. Sin embargo los tenistas de aquella ciudad vecina vieron la imposibilidad de llevar adelante el encuentro debido a la gran acumulación de agua que las pistas tenían, y optaron por suspenderle. Otra vez será.

### QUIEREN SER ELLOS

El C.P. Nava tiene la intención, y así lo ha solicitado de la Federación Provincial, de organizar la final del Trofeo Presidente en Nava de la Asunción. Por el momento sabemos que el tema se está estudiando, pero que la idea no parece mal. Hay que tener en cuenta que la capital siempre fue sede de esta final y que ahora Nava y su equipo bien merecen, por el esfuerzo que realizan en pos del balonmano, que se celebre allí. Y más cuando su equipo representativo está a punto de pasar a la final, con permiso del Hucha.

J.M.ª

### Amaña tampoco pudo esta vez

La superioridad del inglés Sibson resultó patente

Bilbao.— El inglés Tony Sibson, 24 años, que sólo ha sufrido 3 derrotas en un total de 46 combates, retuvo anoche en Bilbao el título europeo de los pesos medios, ganado en Londres en diciembre de 1980 ante el italiano Matteo Salvemini.

Fue totalmente justa, no sólo por lo visto en el ring, sino por las puntuaciones habidas en las cartulinas del trío arbitral. El árbitro, el francés Horn, concedió 116 puntos a Sibson y 114 a Amaña, mientras los dos jueces de ring, Leschot (Suiza) y Pasini (Italia), coincidieron al otorgar 117 y 114 al inglés y español, respectivamente.

Una noche apacible, serena con respeto absoluto de la lluvia, que era el gran enemigo del promotor Xabier Azpitarte, que en esta jornada pugilística ha obtenido un saldo favorable en lo económico, mientras su púgil, Amaña, ha fracasado por segunda vez, en el mismo escenario, como en julio de 1979 al boxear por la faja europea de los superwelters frente a Marijan Benes. Hubo unos 10.000 espectadores, que animaron incesantemente al campeón español de los pesos medios, pero que comprendieron la superioridad de Sibson.

Fue realmente decisivo el segundo asalto, en el que de una izquierda precisa, rápida y sobre todo contundente, Tony Sibson mandó a la lona a Andoni Amaña.

Sin la velocidad de otras fechas y, sobre todo, sin la precisión de mejores ocasiones, el resurgir de Andoni Amaña en el noveno y décimo asalto fue como aún cuando hasta el final del combate tuvo una pequeña ventaja sobre Tony Sibson, éste ya seguro de retener el título europeo.

### El At. de Madrid, multado por la Comisión Disciplinaria de Méjico

México.— La Comisión Disciplinaria de la Federación Mexicana de Fútbol decidió sancionar con multa de 7.000 pesetas (27.000 pesetas) al equipo de fútbol español Atlético de Madrid.

Un portavoz de la Comisión dijo que «la sanción se aplicó por los desórdenes ocasionados por el técnico y el guardameta del equipo visitante, durante su partido con el América el último sábado, en el estadio «Azteca» dentro del torneo cuadrangular».

También se dijo que la multa impuesta al equipo madrileño será pagada por los organizadores del torneo en el que participaron los equipos mexicanos Cruz Azul y América y los españoles Barcelona y Atlético de Madrid.

Giro de Italia  
**MOSER CONQUISTO AYER LA «MAGLIA» ROSA**

Bibione (Italia).—El italiano Francesco Moser se enfundó hoy la «Maglia Rosa» de líder del «Giro de Italia», cuya primera etapa, Trieste-Bibione, se corrió en dos sectores, uno en li-

nea y el otro contra-reloj por equipos.

El primer tramo, disputado entre Trieste y Bibione sobre una distancia llana de 100 kilómetros, fue ganada en un sprint masivo por el joven italiano Guido Bontempi, quien ya lució sus dotes de especialista en este tipo de llegadas durante la última Vuelta a España.

Bontempi, que invirtió un tiempo de 2 h. 25'46'', a la media de 41,171 km/h, precedió en la meta a sus compatriotas Mantovani y Gavazzi, otros dos muy rápidos velocistas.

Gracias a los 30 segundos de bonificación conseguidos por el triunfo, Bontempi arrebató el «maillot» de líder al noruego Knudsen, que había vencido ayer en la etapa prólogo cronometrada. Pero esta satisfacción apenas le duró unas horas.

Por la tarde, el segundo sector, entre Lignano Sabbiadoro y Bibione, disputada contra-reloj por equipo sobre una distancia de 15 kilómetros, fue vencida por los italianos del «Hoonved-Bottechia», capitaneados por Giovanni Mantovani, que empleó un tiempo de 17'33'', a una media de 51,282 km/hora.

A tres segundos se clasificaron los italianos del «Famcucine-Campagnolo», de Moser, y los suizos del «Cilo-Aufina», de Sutter.

En último lugar se clasificó el conjunto español del «Zor-Helios», de Rupérez, a 1'27'' de los vencedores.

Sumados los tiempos de ambos sectores, Moser pasa a ser el nuevo líder de la general, seguido de su compañero de equipo, el alemán Braun, a 4 segundos de distancia, y del suizo Gisper, a seis.

A continuación figuran Bontempi (Italia), a 14 segundos, Saronni (Italia), a 26, y Knudsen (Noruega), a 32.

**PUESTOS QUE OCUPAN  
LOS CORREDORES  
ESPAÑOLES**

- 103 López Cerrón, 2.53.18.
- 104. Herranz, 2.53.25.
- 105 Rupérez, 2.53.26.
- 107 Chozas, 2.53.30.
- 108 Lasa, idem.
- 109 Arroyo, 2.53.32.
- 111 Machín, 2.53.41.
- 113. Muñoz, 2.53.43.
- 115 González, 2.53.45.
- 118. G. de la Peña, 2.53.53.

**EL MADRID Y LA SELECCION  
SE ENFRENTAN ESTA NOCHE  
EN HOMENAJE A PIRRI**

Pirri recibe esta noche su homenaje en el partido que enfrentará a su equipo durante quince temporadas, el Madrid, y a la selección española, con la que actuó en 41 ocasiones. Pirri jugará media hora con la camiseta blanca y formará tandem con su compañero Benito, que reaparece tras su grave lesión, aun-

que Boskov no está muy convencido de alinear inicialmente a ambos veteranos. Otra novedad será la presencia de Cunningham, tras seis meses de inactividad. La selección jugará sin ariete nato, por las bajas de Santillana —jugará por el Madrid— y Satrustegui, lesionado.

Boskov quiere tomarse en serio el partido. El Madrid debe afrontar el día 20 un difícil compromiso copero en Gijón, y, especialmente, está pendiente de la final de la Copa de Europa del día 27, con el Liverpool. Por ello, no le hace excesiva gracia la posibilidad de alinear, de salida, a Benito y a Pirri juntos, salvo por el capitulo sentimental, y tampoco quiere sacar en el primer tiempo a Cunningham. Boskov prefiere reservarlo para la segunda parte, aunque el jamaicano no es de la misma idea y desea jugar desde el comienzo, consciente de que necesita hacer méritos en este sprint final de competición. Stielike, con molestias, será baja, y Miguel Angel jugará el primer tiempo.

**IV EDICION DEL TROFEO  
AL FOMENTO DEL DEPORTE**

El próximo día 29, a las 21,30 h., en el hotel Princesa Sofía de Barcelona, el diario «El Mundo Deportivo» procederá a la entrega del Trofeo al Fomento del Deporte y proclamación de los Premios Pindaro, a las empresas nacionales que más se hayan distinguido durante 1980.

Las empresas concurrentes al citado trofeo y premio, son seleccionadas por el Consejo Superior de Deportes, a través de los informes de sus delegaciones provinciales, a las cuales deberán dirigirse todos los interesados en la convocatoria.

La única finalidad del concurso es premiar a las empresas que apoyan al deporte, distribuidas en tres grupos sustanciales:

- A. Empresas que patrocinan uno o varios equipos.
- B. Empresas que patrocinan manifestaciones deportivas.
- C. Empresas que poseen instalaciones deportivas.

**SUCESOS**

**EN ESPAÑA**

**ETA MILITAR VUELA UNA TORRE DE ALTA TENSION  
EN ZUMARRAGA (GUIPUZCOA)**

San Sebastián.—Una torre de alta tensión de Iberduero ha sido volada esta madrugada en la zona que va de las localidades guipuzcoanas de Zumarraga a Vergara. El artefacto explosivo fue colocado en la base de la torre, de 380.000 vóltios de potencia, que, como consecuencia de la onda expansiva, se vino abajo.

Fuentes de Iberduero han informado que en principio la voladura de la torre afectó al suministro eléctrico de la factoría «Unión Cerrajera de Mondragón», que con posterioridad pudo ser restablecido. La torre volada une la línea de alta tensión de Itxaso (Guipúzcoa) a Gática (Vizcaya). El atentado ha sido asumido por ETA Militar en llamada telefónica a un periódico guipuzcoano.

**MUERE AL CAERSE DE UN ANDAMIO**

León.—Miguel Angel Valcárcel Fernández, de 24 años, natural y vecino de Carracedo del Monasterio, resultó muerto al caerse de un andamio instalado a unos 30 metros de altura.

El infortunado operario trabajaba en una de las torres de la central que Eléctricas del Noroeste (FENOSA) construye en Anllares.

**RECUPERADO POR LA INTERPOL EL TAPIZ  
«DE LAS BELLAS ARTES»**

Madrid.—El tapiz conocido como «de las Bellas Artes», el más importante de la colección robada hace algo más de un año en la iglesia de Santo Domingo, de Castrojeriz (Burgos), ha sido recuperado por la Interpol en Bruselas, según han informado fuentes de la Dirección General de las Bellas Artes.

La recuperación de este importante tapiz ha coincidido precisamente con el expolio de la Colegiata de Toro (Zamora), de donde los ladrones se han llevado la última madrugada numerosas obras y objetos artísticos, entre ellos un calvario de marfil y concha de carey, con un Cristo de un metro de longitud, valorado en unos cien millones de pesetas.

**LOCALIZADOS TREINTA KILOS DE «GOMA 2»  
EN UN PISO FRANCO DE ETA, EN EIBAR**

Madrid.—Treinta kilogramos de «Goma 2» han sido encontrados por fuerzas de la Guardia Civil, en los últimos días, en un piso franco de ETA Militar, en Eibar, según se ha sabido de fuentes del Ministerio del Interior.

Estos kilos de explosivos pueden ser parte de las más de siete toneladas de «Goma 2» robadas en el polvorín de Soto de la Marina (Santander), según estas fuentes.

El hallazgo de la «Goma 2» está relacionado con las acciones antiterroristas llevadas a cabo por la Guardia Civil en Guipúzcoa, que ha llevado consigo la detención de importantes miembros de la organización terrorista vasca.

Con este motivo, la Dirección General de Protección Civil advierte del gravísimo riesgo que entraña cualquier depósito de explosivos en un domicilio habitado.

La citada Dirección General hace un llamamiento en este sentido para que se denuncie inmediatamente la sospecha de cualquier depósito de esta naturaleza.

**EN EL EXTRANJERO**

**TREINTA MUERTOS Y CIENTO HERIDOS EN  
CHOQUE DE TRENES**

Seúl.—Unas 54 personas han muerto y más de cien resultaron heridas en Corea del Sur cuando un tren de pasajeros se precipitó a gran velocidad contra otro que estaba detenido en la vía.

El accidente ocurrió cerca de la localidad de Kyongsang, en el noroeste del país, cuando el primero de los dos trenes se vio obligado a detenerse por un problema mecánico. A consecuencia del violento encontronazo descarrilaron más de diez vagones, que se encontraban repletos de pasajeros. Bajo los escombros del descarrilamiento queda todavía un número no precisado de víctimas.—Efe.

**TELEFONOS**

DE  
**EL ADELANTADO** Dirección: 41 46 98  
Redacción: 41 46 97  
Administración: 41 46 96

**TELEGRAMAS  
DEPORTIVOS**

**TENIS**

Ya está en octavos de final el Campeonato de Alemania en pistas de tierra (Grand Prix, con 200.000 dólares en premios); Jimmy Connors, uno de los favoritos; Corrado Barazzutti, Tony Giammalva, entre otros, están clasificados para dicha ronda. José Higuera salvó su eliminatoria al derrotar a Joakim Niestroem por 6-1, 6-3.

Por el contrario, Giménez —actuaba por Kirmayr— y Urpi —tenía por compañero a R. Krishnan— fueron eliminados.

**BALONMANO**

Entrenando a fondo y con renovada ilusión espera al plantilla del Michelin su encuentro de mañana, sábado contra el Barcelona, primero de la semifinal que disputarán ambos equipos dentro de la Copa del Rey.

**PIRAGÜISMO**

El calendario de pruebas para el Grand Prix de Europa de larga distancia sigue cumpliendo etapas. La segunda se correrá hoy en Londres, en el Támesis, y, entre otros países, tienen anunciada su participación Rumania, Polonia, Bélgica, Italia, Finlandia, Suiza, Inglaterra (país organizador) y España.

**Pesca**

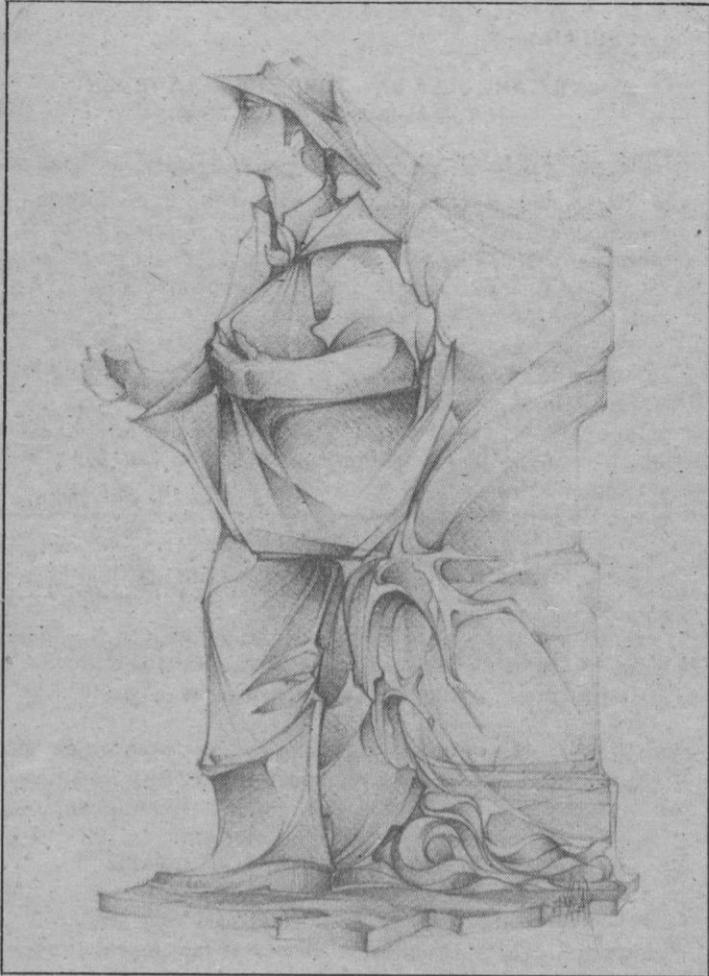
**El sábado comienza la temporada  
del huchón**

La temporada de pesca del huchón —salmón originario de la cuenca del Danubio— comienza mañana y transcurrirá hasta el 31 de agosto. Esta especie se encuentra únicamente en el río Tormes dentro de las aguas españolas, y los ejemplares, de aproximadamente cuatro kilos, tienen que ser devueltos al agua. La mayor pieza que se ha capturado hasta la fecha pesó catorce kilos y medio.

Hace poco más de diez años que el huchón se introdujo en España. La aclimatación ha sido casi perfecta, ya que logró reproducirse de manera natural, lo que no se ha conseguido en otras zonas de Europa. Las capturas, sin embargo, no son abundantes y menos aún los ejemplares que puede quedarse el pescador, ya que éstos han de tener una medida mínima de setenta centímetros, lo que equivale a unos cuatro kilos de peso. Se considera que hasta entonces el huchón no tiene capacidad de reproducción y de ahí que se quieran conservar en el río todas las piezas que aún pueden realizar alguna puesta.

La zona del Tormes donde se encuentra el huchón está situa-

## BURGOS INAUGURA HOY UN MONUMENTO A LOS HOMBRES DEL CAMPO



Hoy, día de San Isidro, patrono de los campesinos, la ciudad de Burgos ha inaugurado en su plaza de Logroño un monumento a los hombres del campo. «Nos parece bien» —ha comentado el «Diario de Burgos» que añadía: «Nos parece bien, conscientes de que no son pocos los que han dicho que les parece mal. Por lo visto (y hablamos desde lo oído y, sinceramente, hasta ahora no atendido) hay quien olvida que esta ciudad nuestra tiene una deuda con los hombres del cam-

po que no ha satisfecho, que ni siquiera va a satisfacer con el monumento, por más que sea un reconocimiento cabal de muchas cosas. Somos muchos los burgaleses que por ascendencia o por el mismísimo y próximo origen vecinos de ese campo ¿O lo somos todos, más o menos remotamente? Sólo por eso, ya se merecerían los labradores un monumento y alguna cosa más...»

El hecho es que esta tarde, a las seis y media, en la dicha plaza de Logroño tendrá lu-

gar la bendición del monumento, hablará el alcalde de la ciudad de Burgos, se cantará la marcha de la ciudad y se bailarán las danzas clásicas.

Después, a las ocho y media, en el auditorium de la Caja de Ahorros ha actuado el grupo de canción castellana «Yesca». Burgos, convertida ya en una ciudad industrial, tributará hoy un cálido y sentido homenaje a sus honrados antecesores campesinos.

## ELLOS SON NOTICIA

«—Cabezón descubrió dos siglos antes que Bach las variaciones de tonalidad; pero nosotros hemos aceptado la grandeza del músico español sólo cuando la hemos conocido a través de los alemanes» —ha afirmado el catedrático de música profesor don José Peris, en una conferencia pronunciada en la Universidad Autónoma de Madrid, como complemento del ciclo de cinco conciertos barrocos que, por primera vez, ha organizado el departamento de música de este centro.

Según el profesor Peris, sería justo afirmar que Bach fue el Antonio Cabezón del siglo XVIII, ya que, aunque lo hiciera magistralmente con su famosa «Passacaglia», perfeccionó lo que dos siglos antes aparecía ya de forma rudimentaria en las obras del músico ciego español.

El profesor Peris afirmó también en su conferencia que «en la obra de Cabezón se encuentran no sólo los orígenes de la música instrumental, sino también los orígenes de la música figurativa».

«Lambda», el periódico de los homosexuales italianos, volvió a salir a la venta en Turín después de más de un año de cierre motivado por problemas económicos. Nacido hace cinco años, tuvo que cerrar a principios de 1980 por fallos administrativos. «Fue un duro golpe para nosotros —escribe hoy la nueva redacción del periódico gay— porque faltó un punto de referencia y coordinación para todas las iniciativas nacionales e internacionales».

De hecho, «Lambda» desarrolló una intensa labor en el seno del movimiento gay italiano y europeo, organizando fiestas, paseos campestres, conferencias y congresos sobre la problemática del homosexual.

La redacción advierte que «Lambda» es un periódico mensual que «puede recibirse a domicilio, mediante suscripción, en sobre cerrado y anónimo».

También dice que sus páginas están abiertas a la colaboración cultural, literaria y fotográfica de los homosexuales de todo el mundo.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

**LOS TRIGUEROS CASTELLANOS PIDEN QUE NO SE COMPRE EL TRIGO EN PEQUEÑAS CANTIDADES Y A PRECIOS BAJOS**

Una noticia fechada en Salamanca nos dice que el Sindicato Agrícola ha telegrafiado al ministro de Economía y al jefe del Gobierno pidiendo resoluciones de carácter gubernativo para que el trigo no siga comprándose en pequeñas cantidades y a precios bajos, lo que ocasiona una situación difícil a los labradores. Otras asociaciones agrícolas de Salamanca y Castilla se han dirigido al Gobierno formulando igual petición y solicitando su protección, porque se da el caso de que todavía está almacenada la mayor parte de la cosecha anterior.

### LAS BASES DE LA REFORMA AGRARIA

Otras noticia de Madrid da cuenta de las declaraciones hechas por el ministro de Instrucción Pública al salir del Consejo de Ministros, que dictó la siguiente nota:

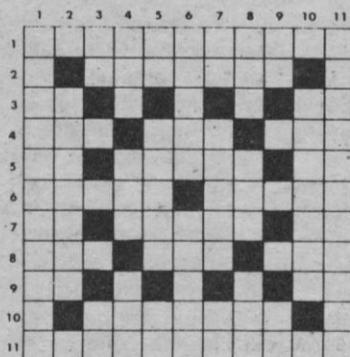
«Gran parte del Consejo se dedicó a un estudio muy detenido del proyecto sobre arrendamiento colectivo de tierras. Recayó acuerdo sobre la modificación de varios de los artículos y aprobación de los restantes, conviniéndose en que por la importancia de la materia, el texto que recoja la aprobación del Gobierno será leído en uno de los próximos Consejos».

Por los ministros de Instrucción, Fomento, Trabajo y Economía, se procedió, según acuerdo del Consejo de Ministros, a la formación de una comisión interministerial, que se encargue de formular las bases para la reforma agraria. A este efecto los dichos ministros han acordado reunirse mañana por la tarde.

## Efemérides

- 1622 Canonizado el Patrono de Madrid, San Isidro Labrador, se celebran en la capital de España grandes fiestas de las que Lope de Vega fue principal organizador y puntual cronista.
- 1702 Con motivo de la Guerra de Sucesión de España, Inglaterra declara la guerra a Francia y España.
- 1820 Termina sus labores el congreso reunido en Viena para acordar los medios conducentes a sofocar el liberalismo.
- 1859 Nace el París el físico Pierre Curie, descubridor del radio. Premio Nobel en 1903.
- 1916 Fuerzas de la Marina norteamericana desembarcan en la República Dominicana, y ocupan el país durante ocho años.

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Pensador y político francés que vivió de 1689 a 1755, autor de obras tales como «Cartas Persas» o «El Espíritu de las Leyes». 2: Al revés, roban los soldados lo que hallan en un lugar. 3: Entrega. Nota musical. 4: Del verbo ir. Letra del alfabeto griego (PI). Al revés, sonido que produce el aire cuando al salir de los pulmones hace vibrar las cuerdas de la laringe. 5: Símbolo químico. Número (PI). Nombre de letra. 6: Despedida. Tocar ligeramente una cosa. 7: Nota musical. 8: Despedida. Tocar ligeramente una cosa. 9: Nota musical. 10: Abrigo o defensa que ofrece una cosa en su lado opuesto a aquél de donde sopla el viento. 11: En lógica, lo que por su naturaleza es apto para ser predicado de muchos (PI).

América del Norte. 11: Resolviera un asunto deficitario.  
**VERTICALES.**— 1: Pensamientos. 2: Bacalao. 3: Consonante repetida. Al revés, artículo. 4: Semejante. Dádiva. Al revés, despreciable. 5: Vocal repetida. Cada una de ciertas cavidades en el cuerpo humano (PI). Nota musical. 6: Hundido. Meseta de la India. 7: Consonante repetida. Grave. Consonante repetida. 8: Al revés, letra del alfabeto griego. Religiosa. Nombre de mujer. 9: Al revés, nota musical. Al revés, letra del alfabeto griego. 10: Abrigo o defensa que ofrece una cosa en su lado opuesto a aquél de donde sopla el viento. 11: En lógica, lo que por su naturaleza es apto para ser predicado de muchos (PI).

### SOLUCION

HORIZONTALES: 1: Montesquieu; 2: Saquear; 3: Da; 4: Iba; 5: Voz; 6: Adios; 7: Rozar; 8: Aje; 9: Mo; 10: On; 11: Medita. VERTICALES: 1: Medita; 2: Abadejo; 3: NN; 4: Tal; 5: EE; 6: Hundido; 7: Com; 8: Consonante repetida; 9: Religiosa; 10: Letra del alfabeto griego; 11: Resolviera un asunto deficitario.

## CURSO DE CONTABILIDAD con

- Plan General de Contabilidad y
- Plan de Contabilidad para las Pequeñas y Medianas Empresas.

Continúa abierta la matrícula para estas enseñanzas, por correspondencia, autorizadas por el Ministerio de Educación, y de rigurosa actualidad. Envíe su nombre y dirección a:

**ESCO - Cuesta de Santo Domingo, 3 - Apartado 10.129, Madrid, o llame al teléfono 241.48.91 de Madrid y le remitiremos:**

- Información completa sobre Planes de Estudio.
- El primer cuadernillo de lecciones como obsequio.

## AERODROMO DE FUENTEMILANOS

### CONCURSO-CAFETERIA

Aeronáutica del Guadarrama anuncia concurso entre los industriales del ramo, para contratar el servicio de atención a la Cafetería del Aeródromo.

Las condiciones son libres, pudiendo cada uno ofertar el canon, participación o arriendo que crea conveniente.

Pueden visitarse las instalaciones efectuadas en la misma, cocina, frigoríficos, mostrador, servicios, etc.

Las ofertas se admitirán hasta el día 23 del presente mes de mayo, adjudicándose a continuación a la oferta más conveniente.

Las ofertas se harán en sobre cerrado dirigido a AERONAUTICA DEL GUADARRAMA, plaza de la Rubia, 5, (SEGOVIA).

LA JUNTA DIRECTIVA

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

**ALQUILO** piso amueblado. Teléfono 422097 (llamar tardes).

**ALQUILO** piso amueblado, calefacción. Teléfonos 412202 y 429788.

**URGE** piso en alquiler. Teléfono 413675.

**SE** alquila piso amueblado por temporada. Teléfono 414873.

## ENSEÑANZA

**PARA** idiomas, Eurolenguas, inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

## GANADOS

**VENDO** vaca suiza recién parida del tercero con ternero. Luisa Baeza, Matabuena.

**SE** venden 50 ovejas dando leche. Félix Aragón, Fuentes de Cuéllar.

**SE** venden sementales puros Charolais. Teléfono 181337, El Espinar, y Madrid 2343280.

## INMOBILIARIAS

- NO COMPRE NI VENDA PISO
- NO COMPRE NI VENDA CASA sin consultar con INMOBILIARIA LLANCASA Ladreda, 25-1.º 425358

LLANCASA. Pisos mejores sitios de Segovia. Mejores precios. Máximas facilidades.

LLANCASA. Alquiler o venta casa señorial, 300 metros, amueblada. San Marcos.

LLANCASA. Piso 150 metros, garaje, preciosas vistas, calle Daoiz. Facilidades.

LLANCASA. Locales Varias dimensiones, los más comerciales de Segovia. Facilidades.

LLANCASA. Plazas de garaje en Escultor Marinas y Rancho. Facilidades.

LLANCASA. Vende pisos, solares, locales, naves, casas viejas, fincas, traspasos etc... Rapidez y absoluta reserva. Información: Ladreda, 25-1.º 425358.

MIGUEL TOVAR: Agencia Propiedad Inmobiliaria, Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

TOVAR. Pisos junto Azoguejo, calle Carmen 2-4 dormitorios, próxima terminación. Facilidades.

TOVAR. Edificio frente Estación, constructores García Cecilia, 2-3-4 dormitorios, próxima terminación. Facilidades.

TOVAR. Edificio construcción, Vía Roma, pisos 2-3-4 dormitorios, garajes. Muchas facilidades.

TOVAR. Piso pequeño, San Lorenzo, con trastero, desván. 1.300.000 pesetas. Alguna facilidad.

TOVAR. Pisos para habitar en Paseo Nuevo, Muerte y Vida, José Zorrilla, Estación, calle Rancho, San Millán, San Lorenzo y muchos más.

TOVAR. Pisos Ezequiel González, nuevos, edificio Sousa, quedan 2. Amplias facilidades.

MIGUEL TOVAR, tiene lo que busca, en solares, fincas, chalets, apartamentos, naves, locales. Compruébelo.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º Teléfono 413795.

## HOSPEDAJES

RESIDENCIA Tagore. Santa Isabel, 11. Segovia.

## TRABAJO

SE necesita empleada de hogar fija. Teléfonos 422719 y 420462.

SE necesita minervista troquelador. Interesados escribir a Cartonajes Segovia, S. A. Apartado Correos 102. Segovia. (Ref. 17294).

PRECISO disponibles tardes libres, trabajo fácil a comisión ambos sexos, máximo 25 años. Teléfono 983-802445.

FRINE Alta Cosmética selecciona señoras y señoritas para cubrir puestos de asesoras y consejeras en Segovia. Llamar a los teléfonos (91) 2750440, 2750392, 4451754, 4474450 de Madrid o escribir a Laboratorios Frine, S. A., Delegación Centro. Lagasca, 56-1.º Madrid-1.

ASUNTO nuevo (España). Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir Apartado 1.209, San Sebastián.

## TRASPASOS

TRASPASO nave industrial de 614 metros cuadrados equipada con instalación eléctrica y de aire, oficinas, servicios, etc. Polígono Industrial «El Cerro». Teléfono 420654 (horas oficina).

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

TAXIDERMISTA, diseña toda clase de aves, acabado perfecto, las «rapaces» son el comienzo de la nueva política conservacionista, respétalas. Teléfono 423449.

SE pone en conocimiento que desde el día uno de mayo se encuentra abierta la inscripción de ingreso en el Jardín Maternal «Nuestra Señora de la Fuencisla», finalizando el plazo el día 31 de dicho mes. Instituto Nacional de Asistencia Social. Juan Bravo, 31.

ELECTRICIDAD Radio, Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

COCHES baratos procedentes cambio. Seat 133, R-8, Ford Fiesta, 4-F y varios más. Autobase, concesionario Fiat-Iveco. Peñalara, 23. Polígono Industrial.

VENDO tractor Fendt, seminuevo. Teléfono 560395.

CAMION Pegaso trailer 306, 8 meses, con tarjeta nacional, facilidades, y Barreiros 4 ejes, obras, basculante Fervaz. Vendo. Teléfono 423403.

SEAT 600-D. Teléfono 415220.

SE vende Seat 1430, como nuevo. Teléfono 415356.

VENDO Seat 133. Telfs. 425505-427319.

VENDO Mercedes 220 Diesel. Teléfono 422032.

AGRICULTOR: Cosechadoras usadas y reparadas, marcas New-Holland, Clayton 1545, 1540, 1530, M-135, John Deere 970 y 630, Claas y otros modelos. Facilidades. J. Horcajo, S. A. Ctra. Soria, Km. 189. 413598.

## VENTAS

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. 429070. Segovia.

MUEBLES LAZARO. Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

## AGENCIAS DE TRANSPORTES

Se vende título A. T. Interesados llamar al teléfono (976) 441011 extensión: 391-393

## ATENCION CAZADORES REPRESENTANTES A COMISION

Conocida Empresa Fabricante de Escopetas de Caza, necesita ampliar su red comercial en la zona de Segovia. Actividad interesante para aquellas personas introducidas en los medios cinegéticos y rurales, agentes a comisión o simplemente personas deseando un ingreso extra. No se requiere ninguna preparación especial. Se trata solamente de gestionar pedidos. Nosotros nos encargamos del cobro.

### OFRECEMOS:

- Amplia gama de modelos para cubrir todo tipo de necesidades del consumidor.
- Apoyo comercial de gran amplitud.
- Garantía de calidad en 30 años de existencia.

Las personas interesadas deberán dirigirse a: ARMAS «EGO» Apartado 56. Eibar (Guipúzcoa)

LOCAL y vivienda. Onésimo Redondo, 10. Teléfono 424112.

VENDO pisos céntricos con plaza de garaje. Droguería Merino. Fernández Ladreda, 20. Teléf. 411459.

VENDO piso, cuatro dormitorios, salón-comedor. Teléfonos 413194 y 411522.

OPORTUNIDAD. Vendo tubería de riego, molino de pienso, empacadora y tractor. Teléf. 164023.

SE vende apartamento, céntrico, situado en Ezequiel González, 4. Estrenar, consta de 2 habitaciones, salón office, hall y cuarto baño. 50 metros cuadrados. Teléf. 415329.

## FOTOCOPIADORAS SEMI- NUEVAS

procedentes de cambio

Perfectamente revisadas con garantía PRECIOS INTERESANTES

GONZALEZ & MASEDA, S. L. Plaza de los Espejos, 3

COVIVIENDA: Es un servicio cooperativo que le facilita al máximo la construcción de su vivienda. Fernández Ladreda, 10. Teléf. 415728.

COVIVIENDA: Colabora eficazmente con Vd. para solucionar el problema de su piso. Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

VENDO 4.000 metros cuadrados a 20 kilómetros Segovia; agua, luz, zona atractiva. Teléfono 411809.

SE vende solar cercado calle San Antón y casa Santa Isabel. Teléfono 428804.

VENDO piso calle Santo Tomás, tres dormitorios, gastos comunidad bajos. Teléfono 426905.

SE vende piso. Teléfono 422228.

CARROCERIA ganadera 6,30 metros, resistente, para vacuno con pisos para lanar y cerda. Teléfono 51, Madrona.

VENDO piso, a elegir entre dos, en José Zorrilla. Teléfono 424802.

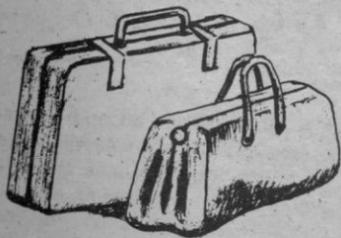
## PASTOS

RASTROJERA necesito para mil a dos mil ovejas. Teléfono 415864.

## CRISTALERIAS



LA CASA DEL SIGLO XV



## PREPARE SU EQUIPAJE

y dispóngase a viajar con LA CAJA a

Italia, Costa Azul y Costa Brava

PARTICIPE EN EL SORTEO

40 viajes para dos personas

y además

40 motocicletas  
80 bicicletas



Tienen derecho a números las imposiciones de 10.000 pesetas en cuenta corriente o libreta de ahorro, que se efectúen hasta el 28 de mayo y otro número por cada 10.000 pesetas de saldo en la indicada fecha



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

El día 18, en Tordesillas

## Reunión del Comité ejecutivo de UCD de Castilla-León

### Estudiará el anteproyecto de Estatuto de Autonomía

Valladolid.— Con el fin de estudiar de nuevo el anteproyecto de estatuto de autonomía y preparar la asamblea de parlamentarios y diputaciones, el próximo lunes, día 18, se reunirá en el Parador Nacional de Tordesillas el comité ejecutivo regional de

UCD en Castilla-León, bajo la presidencia de su titular, Salvador Sánchez Terán.

En el orden del día de esta reunión se incluye, tras la aprobación del acta de la sesión anterior: el estudio de las enmiendas presentadas al anteproyecto de estatuto de autonomía: sugerencias sobre la asamblea de parlamentarios y diputaciones, e informe del presidente del Consejo General de Castilla-León.

la anterior sesión cabe destacar la determinación de las sedes para el futuro autonómico de la región, y las conversaciones que con los otros tres partidos parlamentarios implantados en esta zona se habrán de mantener antes del día uno de junio, fecha en que tendrá lugar la asamblea de parlamentarios y diputaciones.

Según fuentes centristas, el ministro de Administración Territorial, Rodolfo Martín Villa, ha expresado su deseo de asistir a esta convocatoria de la ejecutiva regional centrista.—Efe

#### TEMAS PENDIENTES

Entre los temas pendientes de

Bilbao

### Funeral por los dos guardias civiles asesinados en Lemona

Bilbao.— Un funeral «corpore insepulto» se ha oficiado esta mañana en el Gobierno civil de Vizcaya en sufragio de las almas de los dos guardias civiles muertos ayer, jueves, en atentado terrorista en Lemona.

En lugar destacado se encontraban los familiares de las víctimas así como representantes de los partidos políticos A.P., P.S.E.-P.S.O.E., U.C.D. y P.N.V.

En otro sitio destacado estaban también el delegado general del Gobierno en el País Vasco y otras autoridades civiles y militares.

Los féretros fueron introducidos al recinto del Gobierno Civil por compañeros de las víctimas y estaban precedidos por quince coronas de flores portadas por miembros de la Policía Nacional y de la Guardia Civil. A su paso, figuraban formadas secciones de los cuerpos de Seguridad del Estado.—Efe

## EN TELEGRAMA

#### ESPAÑA

**ORGANIZADAS POR LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE TOXICOLOGIA**, y en colaboración con la cátedra de toxicología de la Universidad de León, los días 18, 19 y 20 de mayo se celebrarán las IV Jornadas Toxicológicas Españolas, cuya presidencia de honor la ostenta el Rey Don Juan Carlos I. A estas jornadas asistirán 137 especialistas, se presentarán 6 ponencias y 88 comunicaciones.

**LOS DIPUTADOS SOCIALISTAS** Antonio Peinado y Carlos Sanjuán, han presentado una pregunta al Gobierno en relación con la posible desaparición de comisarías de policía en diversas poblaciones españolas.

**EL EX-PRESIDENTE DEL GOBIERNO ESPAÑOL**, Adolfo Suárez, invitado por la Asociación de Instituciones Financieras de Colombia (ANIF), para que participe en su asamblea anual, que se realizará en la ciudad colombiana de Cali entre el 11 y el 17 de junio próximo.

**EL SEXTO CICLO INTERNACIONAL** de Piano, la Primera Muestra de Teatro de la Región Castellano-Manchega y el Noveño Simposio de Psicoterapia y Técnicas de Grupo conforman el programa cultural de la presente semana en Cuenca.

#### EXTRANJERO

**EL CONSEJERO MUNICIPAL** de la Democracia Cristiana de Nápoles, Rosario Giovine, ha sido herido esta mañana en las piernas por un comando terrorista, aparentemente de la organización «Brigadas Rojas».

**LA ERUPCION DEL VOLCAN** de Pagan, que domina la isla del mismo nombre del archipiélago de las Marianas, a 2.000 kilómetros al Este de las Filipinas, ha originado un río de lava que amenaza la única aldea, de 54 habitantes.

Como informábamos ayer, dos guardias civiles resultaron muertos y otro herido en el curso de un atentado llevado a cabo ayer por la mañana, cerca de Lemona (Vizcaya). Dos cargas explosivas estallaron al paso de un convoy de la Benemérita que transportaba dinamita y detonantes con destino a una cantera. Las explosiones alcanzaron al último vehículo de la caravana (en la fotografía, estado en que quedó el automóvil), en el que viajaban los guardias civiles don José Olalla de la Flor, conductor y don Manuel Sánchez Borrallo, que murieron en el acto.

#### China

### 52 MUERTOS POR UN CICLON

Hong Kong.— Un potente ciclón ocasionó la muerte a 52 pescadores chinos y hundió 27 embarcaciones en el mar del sur de China, frente a la parte meridional de la provincia de Guangun, informa hoy un periódico comunista de Hong Kong.

El rotativo Wen Wei Po dice que el ciclón azotó el Mar del Sur de China y que todavía no se ha encontrado a once pescadores desaparecidos.—Efe

## ¿Publicidad eficaz? En EL ADELANTADO

### La atmósfera terrestre pesa 5.157 billones de toneladas

Moscú.— Una computadora de Leningrado ha calculado que el peso de la atmósfera terrestre es de 5.157 billones de toneladas, informa la agencia Tass. Los científicos que programaron la máquina descubrieron también que los vientos monzónicos de las regiones tropicales «bombean» anualmente 4.000 billones (b) de toneladas de aire procedente del hemisferio septentrional, a la mitad meridional del globo terráqueo, realizándose una operación a la inversa seis meses después, cuando se produce el cambio de estaciones.

«Los especialistas del laboratorio geofísico central tomaron como base de programación de la computadora las conclusiones alcanzadas por Alexander Vovaykov en Leningrado, que compiló un programa matemático mediante la utilización de las más recientes informaciones del Servicio Meteorológico Mundial, y en el que se tuvo en cuenta por primera vez todas las características de la dinámica de la masa de aire que rodea la Tierra, la forma y relieve del globo y las características de las temperaturas sobre la superficie del mar», añade la agencia.—Efe

Lourdes, (Francia) — Las autoridades eclesíásticas y la población de Lourdes confían aún en poder recibir a Su Santidad Juan Pablo II en el mes de julio.

#### ¿DESCARTADA?

Estas esperanzas persisten, pese a que el portavoz del Vaticano, Romeo Panciroli, declaró que «la visita del Santo Padre a Lourdes del 21 al 23 de julio parece descartada».

El atentado del miércoles contra Juan Pablo II y el estado de gravedad en que se encuentra el jefe de la Iglesia Católica no da posibilidad de asegurar hoy su visita a Lourdes, según comentarios de fuentes eclesíásticas francesas.

#### SORPRENDENTE RESISTENCIA FISICA

Sin embargo, el secretario general del Congreso Eucarístico Internacional, el padre Mingan, indicó a la prensa francesa que «el Papa tiene una resistencia física sorprendente que puede contribuir a su restablecimiento antes de lo esperado».

Por otra parte, el obispo de Lourdes y de Tarbes (Francia), se mostró igualmente optimista en declaraciones públicas, pero señaló que cree «prematura cualquier previsión» por el momento.—Efe



Luns:

### Europa no tiene más remedio que modernizar su potencial defensivo

Bonn.— El secretario general de la OTAN, Joseph Luns, opina que el desequilibrio de fuerzas en Europa o el desarme unilateral no contribuirán a establecer la paz.

En una entrevista con el periódico popular alemán «Bild», Luns dice que Europa occidental no tiene más alternativa que la modernización de su potencial defensivo, «ya que sólo así podremos mostrarnos a los soviéticos un peligro que sería un ataque por su parte».

Según datos de la Alianza Atlántica, en las fronteras con los países de la OTAN la URSS tiene estacionados 40.000 carros de combate, mientras que los Estados del Pacto de Occidente disponen solamente de 15.000.

Por otra parte, el secretario general de la OTAN no cree en un intento soviético de controlar los yacimientos de petróleo del Oriente Medio o del Golfo Pérsico. «Moscú sabe que algo supondría la inmediata intervención de los Estados Unidos y ello podría desembocar en una guerra mundial». —Efe